

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

	<i>I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
*	<b>Rådets forordning (EF) nr. 1338/2002 af 22. juli 2002 om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien</b> .....	1
*	<b>Rådets forordning (EF) nr. 1339/2002 af 22. juli 2002 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien</b> .....	11
*	<b>Rådets forordning (EF) nr. 1340/2002 af 22. juli 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 397/1999 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Taiwan</b> .....	19
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1341/2002 af 24. juli 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager .....	21
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1342/2002 af 24. juli 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 1227/2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet</b> .....	23
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1343/2002 af 24. juli 2002 om udstedelse af importlicenser den 30. juli 2002 for produkter fra fåre- og gedekødssektoren i henhold til toldkontingenter, der ikke er specifikke for GATT/WTO-lande, for tredje kvartal af 2002 .....	26
	Kommissionens forordning (EF) nr. 1344/2002 af 24. juli 2002 om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger indgivet i juli 2002 om importlicenser for kød i forbindelse med det toldkontingent for oksekød, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2475/2000 for Republikken Slovenien .....	27
*	<b>Kommissionens forordning (EF) nr. 1345/2002 af 24. juli 2002 om anden ændring af Rådets forordning (EF) nr. 310/2002 om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe</b> .....	28

**Kommissionen**

2002/610/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 30. januar 2002 om den støtteordning, som Frankrig påtænker at gennemføre til fordel for oprettelse af nye short-sea-shippingruter <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 372) .....** 31

2002/611/EF:

- \* **Kommissionens afgørelse af 12. juli 2002 om godtagelse af et tilsagn afgivet i forbindelse med antidumping- og antisubsidieprocedurerne vedrørende import af sulfanilsyre med oprindelse i Indien .....** 36

2002/612/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 16. april 2002 om tildeling af de mængder af kontrollerede stoffer, der er tilladt til væsentlige anvendelsesformål i Fællesskabet i 2002 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000 <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 1410) .....** 38

2002/613/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 19. juli 2002 om betingelserne for indførsel af ornesæd <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 2676) .....** 45

2002/614/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 22. juli 2002 om ændring af beslutning 97/467/EF for så vidt angår kaninkød fra Slovakiet <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 2730) .....** 58

2002/615/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 22. juli 2002 om ændring af beslutning 92/486/EØF om regler for samarbejdet mellem det fælles datacenter for edb-nettet ANIMO og medlemsstaterne <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 2735) .....** 60

2002/616/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 22. juli 2002 om bemyndigelse af Frankrig til at anvende bestemmelserne i Rådets direktiv 64/433/EØF på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 2745) .....** 61

**Berigtigelser**

- \* **Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 1150/2002 af 27. juni 2002 om åbning af et autonomt kontingent for import af oksekød af høj kvalitet (EFT L 170 af 29.6.2002) .....** 63
- \* **Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/2002 af 17. juli 2002 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærvelige varer (EFT L 189 af 18.7.2002) .....** 63
- \* **Berigtigelse til afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 27. februar 2002 om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden (EFT L 79 af 22.3.2002) .....** 64

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1338/2002**

**af 22. juli 2002**

**om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER**

- (1) Ved forordning (EF) nr. 573/2002 <sup>(2)</sup> («den midlertidige forordning») indførte Kommissionen en midlertidig udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien. Kommissionen indførte også ved forordning (EF) nr. 575/2002 <sup>(3)</sup> («den midlertidige antidumpingforordning») en told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien.

**B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE**

- (2) Efter meddelelsen om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for afgørelsen om at indføre midlertidig udligningstold, indgav en række interesserede parter skriftlige bemærkninger. Alle interesserede parter, der anmodede herom, fik mulighed for at blive hørt af Kommissionen.
- (3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser.
- (4) Alle parter blev underrettet om de væsentligste kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at det påtænkte at anbefale, at der indføres en endelig udligningstold, og at der sker en endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af udligningstold. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse.

- (5) Der blev taget hensyn til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne.

- (6) Efter en gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater på grundlag af oplysninger, der er indhentet siden da, bekræftes de vigtigste undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning.

**C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE**

**1. Den af undersøgelsen omfattede vare**

- (7) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning hævdede en række interesserede parter, at definitionen af den pågældende vare var ukorrekt. De fremførte, at den tekniske og den rensede kvalitet af sulfanilsyre var væsentligt forskellige med hensyn til renhed og havde forskellige egenskaber og anvendelser. Det hævdedes, at de to sulfanilsyre kvaliteter ikke kunne betragtes som en homogen vare og derfor burde have været behandlet som særskilte varer i forbindelse med undersøgelsen. Til støtte for denne påstand blev det fremført, at der ikke var tilstrækkelig indbyrdes udskiftelighed mellem de to sulfanilsyre kvaliteter. Det var almindeligt anerkendt, at den rensede kvalitet kunne benyttes i alle anvendelser, men det samme kunne ikke siges om den tekniske sulfanilsyre kvalitet på grund af dens indhold af urenheder, især anilinrester. På grund af disse urenheder var den tekniske syrekvalitet uanvendelig til fremstilling af optiske blegemidler og farvestoffer til levnedsmidler.

- (8) Der henvises til, at den rensede sulfanilsyre kvalitet er resultatet af en rensning af den tekniske sulfanilsyre kvalitet, hvor der fjernes visse urenheder. Denne rensning ændrer ikke forbindelsens molekylegenskaber eller den måde, forbindelsen reagerer på med andre kemiske stoffer. Derfor har den tekniske og den rensede kvalitet de samme grundlæggende kemiske egenskaber. Det forhold, at den indbyrdes udskiftelighed kun kan foregå i en retning ved visse anvendelser på grund af problemer med urenheder, anses derfor ikke for at være en tilstrækkelig begrundelse for, at der for den rensede og den tekniske kvalitet bør foretages to særskilte undersøgelser.

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 28.

Ganske vist giver rensningsprocessen visse ekstra omkostninger for produktionsprocessen, men disse omkostninger blev der taget hensyn til, da der for at kunne beregne prisunderbuddet og skadestærsklen blev foretaget en fair sammenligning mellem de forskellige kvaliteter, som produceres af erhvervsgrænen i Fællesskabet, og dem, som importeres af de pågældende lande.

- (9) Følgelig blev bemærkningerne fra de interesserede parter til definitionen af den pågældende vare, ikke anset for at give tilstrækkeligt grundlag for at ændre resultaterne fra den foreløbige undersøgelse for dette spørgsmåls vedkommende. Det konkluderes derfor endeligt, at begge sulfanilsyre-kvaliteter bør behandles som samme vare i forbindelse med denne procedure.

## 2. Samme vare

- (10) Kommissionen har ikke modtaget nogen nye oplysninger, der kunne få den til at ændre de foreløbige konklusioner om, at sulfanilsyre, der fremstilles og sælges af EF-producenter, og sulfanilsyre, der fremstilles i Indien og eksporteres til Fællesskabet, er en og samme vare.
- (11) De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende samme vare i betragtning 13 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

## D. SUBSIDIER

- (12) De foreløbige undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning vedrørende de udligningsberettigede subsidier, der blev opnået af de eksporterende producenter, bekræftes herved, medmindre andet udtrykkeligt fremgår af nedenstående.

### 1. »Export Processing Zones (EPZ)/Export Oriented Units« (EOU) (eksportforarbejdningszoner/eksportorienterede virksomheder)

- (13) Der blev ikke modtaget nye bemærkninger hertil. Undersøgelsesresultaterne i betragtning 18 til 28 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

### 2. »Duty Entitlement Passbook Scheme« (DEPB) — efter eksport (toldgodtgørelsesordningen)

- (14) Den indiske regering hævdede, at aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger bliver krænket både i ånd og bogstav, ved at Kommissionen ikke undersøger den praktiske anvendelse af DEPB i hvert enkelt tilfælde. Den fremførte, at Kommissionens vurdering af fordelene ved ordningen var ukorrekt, da det kun var den for høje toldgodtgørelse, der kunne anses for at være et subsidie i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EF) nr. 2026/97 (grundforordningen). Derfor må der for at kunne fastslå, om der er tale om et subsidie, foretages en

undersøgelse af, om der er tale om en for høj godtgørelse.

- (15) Kommissionen benyttede følgende metode til at fastslå, om DEPB på efter-eksportbasis er et udligningsberettiget subsidie, og til i bekræftende fald at beregne fordelene heraf.

- (16) I henhold til artikel 2, stk. 1, litra a), nr. ii), i grundforordningen konkluderes det, at denne ordning indebærer et finansielt bidrag fra den indiske regering, da der ikke opkræves statsindtægter (dvs. importafgifter), der ellers er betalbare. Der er også opnået en fordel i henhold til artikel 2, stk. 2, i grundforordningen for modtageren, eftersom de eksporterende producenter blev fritaget for at skulle betale normale importafgifter. DEPB-subsidiet er betinget af eksportresultater og er dermed udligningsberettiget ifølge artikel 3, stk. 4, i grundforordningen, medmindre en af de undtagelser, der er anført i grundforordningen finder anvendelse.

- (17) I artikel 2, stk. 1, litra a), nr. ii), er der fastsat en sådan undtagelse for bl.a. godtgørelse og substitutionsgodtgørelse, som er i overensstemmelse med de strenge regler, der er fastsat i bilag I, punkt i), bilag II (definition og regler for godtgørelse) og bilag III (definition og regler for substitutionsgodtgørelse).

- (18) Det fremgik af analysen, at DEPB på efter-eksportbasis ikke er en godtgørelses- eller substitutionsgodtgørelsesordning. Disse ordninger indeholder ikke en forpligtelse til kun at importere varer, der forbruges ved fremstilling af de eksporterede varer (bilag II til grundforordningen), hvilket kan sikre, at kravene i bilag I, punkt i), er imødekommet. Der foreligger desuden ingen kontrolordning, der gør det muligt at påvise, om de importerede varer rent faktisk forbruges i produktionsprocessen. Der er heller ikke tale om en substitutionsgodtgørelsesordning, da de importerede varer ikke behøver være af samme mængde og karakteristika som de materialer fra hjemmemarkedet, der blev benyttet ved produktion til eksport (bilag III til grundforordningen). Endelig er eksporterende producenter berettiget til DEPB-fordelene, uanset om de overhovedet importerer materialer. For at opnå fordelene er det tilstrækkeligt for en eksportør blot at eksportere varer uden at vise, at der er blevet importeret noget materiale. Eksporterende producenter, der køber alle deres materialer lokalt og ikke importerer varer, der kan benyttes som materialer, er således stadig berettigede til fordelene ved DEPB. DEPB på efter-eksportbasis opfylder således ingen af bestemmelserne i bilag I til III. Da denne undtagelse fra definitionen på subsidier derfor ikke finder anvendelse, er den udligningsberettigede fordel eftergivelse af de samlede importafgifter, der normalt skal betales for alle importerede varer.

(19) Det følger klart af ovenstående ifølge grundforordningen, at eftergivelse af overskydende importafgifter kun er grundlaget for beregning af fordelens størrelse i tilfælde af reelle godtgørelses- og substitutionsgodtgørelsesordninger. Da det er fastslået, at DEPB på eftereksportbasis ikke er i en af disse to kategorier, er fordelens samlede eftergivelse af importafgifter og ikke nogen formodet eftergivelse af overskydende afgifter, eftersom al afgiftseftergivelse anses for at være for stor i sådanne tilfælde.

(20) Af nævnte årsager kan den indiske regerings påstand ikke godtages, og de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse og beregningen af fordelens som anført i betragtning 35 til 40 i den midlertidige forordning bekræftes.

### 3. »Income Tax Exemption Scheme« (ITES) (indkomstskatteordningen)

(21) Det samarbejdende selskab hævdede, at da det beregnede fordelens i henhold til denne ordning, blev det faktiske skattebeløb, som selskabet havde betalt, ikke i fuldt omfang taget med i betragtning, fordi kun Minimum Alternative Tax (den minimale alternative skat) var medtaget i den oprindelige beregning og ikke den forudbetalte indkomstskat for tidligere år.

(22) Denne påstand blev anset for at være gyldig. Fordelen for selskabet blev omregnet og blev fundet ubetydelig.

### 4. »Advance Licence — Advance Release Orders Scheme« (ordningen med forudgående licenser og forudgående frigivelse)

(23) Den indiske regering fremførte, at dokumenter for forudgående frigivelser, ARO, blot er en legitim udvidelse af en legitim substitutionsgodtgørelsesordning (forudgående licens). Ifølge den indiske regering er dette påvist af den kendsgerning, at der er en ubrydelig forbindelse mellem de licenser, der er opnået (selv om de senere er blevet udskiftet med ARO), og importen af de materialer, der bruges til fremstilling af eksportvarer. Endvidere bliver systemet tilrettelagt og administreret af den indiske regering på en måde, der forhindrer enhver mulighed for, at der gives for meget godtgørelse.

(24) I den forbindelse fremførte den indiske regering, at det ved en substitutionsgodtgørelsesordning ikke kræves, at et selskab, der opnår toldgodtgørelsesfordele i forhold til importerede materialer, ikke behøver at forbruge nøjagtigt disse materialer i produktionen af de pågældende eksportvarer. Ifølge den indiske regering kan selskabet forbruge materialer anskaffet på hjemmemarkedet til fremstilling af eksportvaren, forudsat at de forbruges i mængder svarende til de materialer, hvormed fordelens ved godtgørelse af importafgiften er opnået. Den indiske regering fremførte endvidere, at en bruger af en ARO kun kan veksle den med input-varen (anskaffet på hjemmemarkedet), der er anført på den forudgående licens, og at den forudgående licens var opnået for en eksport-

vare, hvor der allerede var blevet forbrugt en tilsvarende mængde af samme materiale.

(25) Når der skal tages stilling til disse argumenter, må det ikke glemmes, at eksportører (producenter/eksportører eller handelselskaber/eksportører) kan gøre brug af såkaldte »Advance licences« (forudgående licenser) til toldfrit at importere materialer, der anvendes i produktionen af eksportvarer. I de forudgående licenser beregnes den bevilgede import enten i importmængde eller importværdi. I begge tilfælde fastsættes de satser, der anvendes til at bestemme de tilladte toldfrie indkøb for de fleste varer, herunder den pågældende vare, på grundlag af gældende Standard Input/Output-normer (SION). De materialer, der angives i de forudgående licenser, er varer, der anvendes i produktionen af den pågældende færdige eksportvare.

(26) Indehavere af forudgående licenser, som ikke ønsker at importere materialer direkte, men i stedet foretrækker at købe dem fra indenlandske leverandører, kan gøre dette ved hjælp af ARO'er. I disse tilfælde godkendes de forudgående licenser som ARO'er og overdrages til leverandøren ved levering af de varer, der er angivet deri. Som det fremgår af »Export and Import Policy«-dokumentet får leverandøren ved påtegningen af ARO adgang til de samme fordele som dem, der er forbundet med eksport, såsom eksportrestitution og tilbagebetaling af endelige forbrugsafgifter.

(27) I dette tilfælde gjorde det samarbejdende selskab kun i meget begrænset omfang brug af forudgående licenser til import af toldfrie materialer. I stedet ændrede selskabet licenserne til ARO'er og overdrog dem til lokale leverandører, der derved opnåede kommercielle fordele. De kommercielle fordele ved ARO'erne svarer til det toldbeløb, som leverandøren takket være ARO'er slipper for at betale i kraft af muligheden for forventet eksportrestitution.

(28) Toldgodtgørelsesordningen kan åbne mulighed for tilbagebetaling eller godtgørelse af importafgifter på materialer, der forbruges i produktionsprocessen ved fremstillingen af en anden vare, hvor sidstnævnte vare ved udførslen indeholder indenlandske materialer med samme kvalitet og egenskaber som de indførte materialer, de substituerer. Det er for eksempel tilladt for et selskab, hvis det mangler toldfrie materialer, at benytte indenlandske materialer og inddrage dem i eksportvarerne og så på et senere tidspunkt at importere en tilsvarende mængde af toldfrie materialer. I den forbindelse er det vigtigt, at der er en kontrolordning eller -procedure, fordi det gør det muligt for den indiske regering at sikre sig og påvise, at den mængde materialer, for hvilken der kræves godtgørelse, ikke overstiger mængden af tilsvarende eksporterede varer, uanset under hvilken form, og at der ikke sker godtgørelse af importafgifter, der overstiger de afgifter, der oprindeligt opkrævedes for pågældende importerede materialer.

- (29) Som anført i den midlertidige forordning fremgik det af kontrollen, at der ikke fandtes nogen ordning eller procedure til at fastslå, hvorvidt de materialer, der blev anskaffet ved hjælp af ARO'er, blev forbrugt i produktionen af den eksporterede vare, og i så fald hvilke, og heller ikke, om der har været tale om for store importfordele, jf. bilag I, punkt i), og bilag II og III til grundforordningen. Eksportøren er navnlig ikke forpligtet til rent faktisk at forbruge de materialer, der er anskaffet ved hjælp af ARO'er, i produktionsprocessen. Da eftergivelsen af importafgifter ikke er begrænset til de afgifter, der opkræves for varer, der forbruges i produktionen af de eksporterede varer, er betingelsen om, at det kun er varer, der rent faktisk forbruges i produktionen af de eksporterede varer, som kan være omfattet af en sådan eftergivelse, ikke opfyldt. Det konkluderes derfor, at ARO-ordningen ikke er en tilladt eftergivelses-/godtgørelsesordning som omhandlet i grundforordningen.
- (30) Desuden kan ARO'erne ikke anses for at være en toldgodtgørelsesordning, eftersom der ikke synes at være noget krav om import af materialer. I den forbindelse kan en ordning kun betragtes som en reel toldgodtgørelsesordning i de tilfælde, hver der er et importelement, dvs. når der er en forbindelse mellem de importerede materialer og de eksporterede varer. Mængden af importerede materialer bør svare til eksporterede varer.
- (31) Af ovenstående årsager kan disse påstande ikke godtages, og de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse og beregningen af fordelene bekræftes.
- 5. »Package Scheme of Incentives (PSI) of the Government of Maharashtra« (ordningen med tilskyndelsesforanstaltninger fra regeringen i Maharashtra)**
- (32) Som anført i den midlertidige forordning er PSI-ordningen kun åben for selskaber, som har foretaget investeringer i visse udpegede geografiske områder i delstaten Maharashtra's retsområde. Den kan ikke benyttes af selskaber uden for disse områder. Fordelens størrelse varierer alt efter det pågældende område. Ordningen er derfor specifik i henhold til artikel 3, stk. 2, litra a), og artikel 3, stk. 3, i grundforordningen.
- (33) Den indiske regering og det pågældende selskab hævdede, at denne ordning er et ikke-udligningsberettiget subsidie, da den opfylder kriterierne i artikel 4, stk. 3, i grundforordningen, og således er et tilladeligt regionalt subsidie ydet inden for delstaten Maharashtra.
- (34) I henhold til denne artikel skal subsidier til ugunstigt stillede regioner i oprindelses- og/eller eksportlandet opfylde visse kriterier, hvis de ikke skal undergives udligningsforanstaltninger; de vigtigste kriterier er: i) at subsidierne skal ydes i medfør af en generel ramme for regionaludvikling, ii) at de pågældende regioner skal være klart afgrænsede, sammenhængende geografiske områder med en definerbar økonomisk og administrativ identitet, og iii) at områderne skal anses for ugunstigt stillede på grundlag af neutrale og objektive kriterier, der klart skal fremgå af love eller andre officielle dokumenter. Disse kriterier skal indeholde et mål for økonomisk udvikling, som fastlægges på grundlag af mindst én af følgende faktorer: indkomst per capita eller husstandsindkomst per capita eller BNP per capita (som i intet tilfælde må være højere end 85 % af gennemsnittet for det pågældende oprindelses- eller eksportlands territorium) eller en arbejdsløshedsprocent målt over en treårig periode (mindst 110 % af gennemsnittet for det pågældende oprindelses- eller eksportlands territorium).
- (35) Regeringen i Maharashtra har i et brev til handels- og industriministeriet under den indiske regering anført, at PSI gælder for hele den sammenhængende region uden for den relativt udviklede region, der indgik i Mumbai-Thane-bæltet i delstaten Maharashtra, og at den ugunstigt stillede region uden for dette bælte er karakteriseret ved en indkomst pr. capita, som ligger under gennemsnittet i delstaten. Der blev fremlagt tal, som viste, at indkomsten per capita for den region, som PSI gælder i, var på 74,54 % af tallet for hele delstaten Maharashtra i 1982/83 og 74,81 % i 1998/99. Disse tal var der dog ikke ordentligt belæg for.
- (36) Under alle omstændigheder har undersøgelsen af påstandens tilladelighed vist, at indkomsten per capita i delstaten Maharashtra målt over en periode på tre år (1996/97 til 1998/99) er mere end 60 % højere end det nationale gennemsnit for Indien. Det må stå klart, at sammenligningsgrundlaget på 85 % skal sættes over for indkomsten per capita for hele oprindelses- eller eksportlandet og ikke for en bestemt delstat eller region. På grundlag heraf er det klart, at selv om indkomsten per capita i den støtteberettigede region i Maharashtra er mindre end 85 % af det regionale gennemsnit, ligger den et stykke over det nationale gennemsnit for indkomsten per capita, og at regionen derfor ikke falder ind under den berettigede kategori ud fra dette kriterium. Hvad angår arbejdsløshedskriteriet er der ikke fremsendt oplysninger herom af de indiske myndigheder.
- (37) På grundlag af ovenstående konkluderes det, at i dette tilfælde opfylder denne ordning ikke kriterierne i artikel 4, stk. 3, i grundforordningen. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende denne ordnings udligningsberettigelse bekræftes derfor.
- (38) Med hensyn til beregningen af subsidiebeløbet som anført i betragtning 72 til 74 i den midlertidige forordning hævdede den indiske regering og det pågældende selskab, at størrelsen af den fordel, der var opnået takket være afgiftsudsættelsesordningen, burde fordeles på det samlede salg i undersøgelsesperioden snarere end på det samlede indenlandske salg i undersøgelsesperioden, sådan som det var sket ved den foreløbige fordeling, fordi det er en fordel for selskabet som helhed og derfor ikke blot bør tillægges dets salg på hjemmemarkedet.

- (39) Endvidere gjorde de Kommissionen opmærksom på visse faktorer, som gjorde, at beregningen af den fordel, som det pågældende selskab havde opnået som følge af fritagelsen for omsætningsafgift, var oppustet.
- (40) Påstanden vedrørende grundlaget for fordelingen af den fordel, som var opnået takket være afgiftsudsættelsen, blev anset for gyldig, og Kommissionen ændrede beregningerne af subsidiebeløbet.
- (41) Hvad angår omsætningsfritagelsen blev der taget hensyn til bemærkningerne fra de interesserede parter og foretaget en detaljeret gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater, og derefter blev de foreløbige beregninger justeret, hvilket resulterede i en generel reduktion af subsidiebeløbet.

- (42) Med de ovennævnte reviderede beregninger er det subsidiebeløb, som selskabet har opnået under denne ordning, på 0,8 %.

## 6. Udigningsberettigede subsidiebeløb

- (43) De udigningsberettigede subsidier, der er blevet beregnet efter bestemmelserne i grundforordningen, udtrykt som værditold, er på 7,1 % for den undersøgte eksporterende producent.
- (44) Samarbejdsniveauet for Indien var højt (over 80 %). I lyset af det høje samarbejdsniveau blev det besluttet at sætte restsubsidiemargenen til samme niveau som den subsidiemargen, der var konstateret for den samarbejdsvillige eksporterende producent, dvs. 7,1 %.

Subsidiets type	EOU (*)	DEPB (*)	EPCGS	ITES	Forudgående licens/ARO (*)	Maharashtra delstatsordning	I ALT
Kokan Synthetics and Chemicals Private Limited	1,4 %	1,7 %	0	0	3,2 %	0,8 %	7,1 %
Alle andre selskaber							7,1 %

(\*) Subsidier, der er markeret med en stjerne, er eksportsubsidier.

## E. ERHVERVSGRENNEN I FÆLLESSKABET

- (45) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning satte en række interesserede parter spørgsmålstegn ved definitionen af EF-erhvervsgrenen og dennes status i henhold til artikel 10, stk. 8, i grundforordningen. Det blev blandt andet antydnet, at den klagende producent, Sorochimie Chime Fine, ikke havde støtte fra den anden EF-producent, Quimigal S.A., da den indgav sin klage.
- (46) Der mindes om, at Quimigal ikke var part i den oprindelige klage, men at selskabet støttede proceduren på det indledende trin og samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen. Som svar på indvendingerne fra nogle af de interesserede parter gentog selskabet også under undersøgelsesforløbet, at det støttede proceduren. Da der således ikke er bragt nye elementer til Kommissionens kendskab, som kunne føre til, at den ændrer de tidligere undersøgelsesresultater, bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende definitionen af EF-erhvervsgrenen og dens status som beskrevet i betragtning 78 i den midlertidige forordning.

undersøgelsesresultater vedrørende importen, målt i både i volumen og i værdi, og at de derfor havde haft svært ved at forsvare sig. Det blev bemærket, at nogle af disse oplysninger også manglede i de offentlige udgaver af klagen, hvilket betød, at klagen ikke overholdt de krav, der er anført i artikel 10, stk. 2, i grundforordningen.

- (48) Det skal bemærkes, at oplysninger, som er afgivet af parterne på et fortroligt grundlag i forbindelse med en undersøgelse ifølge artikel 29, stk. 1, i grundforordningen skal behandles fortroligt af undersøgelsesmyndigheden, så længe det er berettiget at behandle de pågældende oplysninger som fortrolige. Der henvises til, at sulfanilsyre fremstilles af et relativt lille antal producenter rundt om i verden. Derfor var det af fortrolighedshensyn ikke muligt at give nøjagtige oplysninger om importen af varen til Fællesskabet, især for de lande, hvor der kun er en eksporterende producent. Der blev derfor af hensyn til underretningen stillet indekserede tal og nærmere forklaringer til rådighed for de interesserede parter.

## F. SKADE

### 1. Indledende bemærkninger

- (47) Mange af de interesserede parter satte spørgsmålstegn ved, hvordan Kommissionen var nået frem til tallene for importen af sulfanilsyre til Fællesskabet samt for forbrug og markedsandele i Fællesskabet. De hævdede, at de ikke var blevet tilstrækkeligt underrettet om Kommissionens

- (49) Da ingen af de interesserede parter, som havde rejst problemet med utilstrækkelig underretning, var i stand til at påvise, at de med de oplysninger, de havde fået stillet til rådighed i form af sammendrag, ikke havde været i stand til at forsvare sig, måtte deres argumenter tilbagevises.

## 2. Den pågældende import

(50) En af de interesserede parter antydede, at tallet for stigningen i importen, der var anført i den midlertidige forordning, var misvisende. Det blev hævdet, at eftersom en del af de andre producenter havde trukket sig fra markedet, var brugerne i Fællesskabet nødt til at købe sulfanilsyre på verdensmarkedet, hvilket førte til en voldsom stigning i importmængden. Denne påstand måtte afvises af en række årsager. Først og fremmest var der ikke indkommet andre beviser for importniveauet, som kunne give anledning til, at de undersøgelsesresultater, som Kommissionen var kommet frem til under den foreløbige undersøgelse, skulle ændres på dette punkt. Af betragtning 161 i den midlertidige forordning fremgik det også, at importen forventedes fortsat at ville dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet, men det blev samtidig bemærket, at hvis EF-erhvervs-grenen ikke havde været udsat for de skadelige virkninger af dumpingimporten, ville den have været i stand til at gennemføre visse investeringsplaner og dermed dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet. I lyset af ovenstående bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende importen til Fællesskabet fra Indien og prisunderbuddet som anført i betragtning 81 til 85 i den midlertidige forordning.

## 3. EF-erhvervsgrenens situation

(51) I overensstemmelse med artikel 8, stk. 5, i grundforordningen omfattede undersøgelsen af den subsidierede imports virkninger på EF-erhvervsgrenen en vurdering af alle relevante økonomiske faktorer og forhold, der har indflydelse på dens situation.

(52) Efter meddelelsen om de foreløbige undersøgelsesresultater satte en række af de interesserede parter spørgsmålstegn ved den måde, hvorpå Kommissionen var nået frem til sin foreløbige afgørelse vedrørende skade, eftersom nogle af indikatorerne viste en positiv udvikling. Det blev blandt andet antydnet, at stigningen i EF-erhvervsgrenens produktion, salg og kapacitetsudnyttelse i undersøgelsesperioden (1. januar 1997 til 30. juni 2001) viste, at den ikke havde lidt skade. En af de interesserede parter hævdede også, at Kommissionen ikke havde foretaget en ordentlig vurdering af lønomkostningerne som krævet i artikel 8, stk. 5, i grundforordningen.

(53) Der mindes om, at ifølge artikel 8, stk. 5, i grundforordningen er ingen af de økonomiske faktorer eller forhold, der er anført i denne artikel, nødvendigvis udslagsgivende for afgørelsen vedrørende skade. Det er faktisk således, at nogle af indikatorerne vedrørende mængder fremstillet og solgt af EF-erhvervsgrenen viste en positiv udvikling. Dette må dog ses i lyset af den kendsgerning, at forbruget i Fællesskabet af sulfanilsyre steg med omkring 13 % i undersøgelsesperioden, og at der har været en nedgang i antallet af leverandører på markedet som følge af, at nogle af producenterne i Fællesskabet lukkede.

(54) Endnu vigtigere er det, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade i form af prisfald og pristryk. Blandt andet faldt den gennemsnitlige salgspris stærkt mellem 1997 og 1998, da der helt klart var et pres fra den stigende importmængde på markedet. Selv om EF-erhvervsgrenen efterfølgende var i stand til at øge sin gennemsnitlige salgspris, efterhånden som efterspørgslen på markedet i Fællesskabet også steg, lykkedes det den ikke at nå et niveau, så den kunne få dækket produktionsomkostningerne fuldt ud, og der blev ved med at være tab i undersøgelsesperioden.

(55) Med hensyn til det argument, der blev fremsat om lønninger, kan det bemærkes, at selv om antallet af ansatte hos Sorochimie faldt i løbet af undersøgelsesperioden, steg de gennemsnitlige lønomkostninger pr. ansat. Det skyldes den kendsgerning, at der var en ændring i sammensætningen af ansatte i perioden og også almindelig løninflation. Med hensyn til Quimigal skal det bemærkes, at i basisåret for indekstallet (1998) fremstillede selskabet ikke sulfanilsyre. Da det begyndte produktionen i 1999, var de ansatte beskæftiget på fuld tid med denne aktivitet, og der blev arbejdet en ekstra dag fra 2000 og frem. Ingen af selskaberne anførte, at lønningerne for dem, der var beskæftiget med sulfanilsyre-aktiviteter, var blevet påvirket af den pågældende import. Derfor blev lønningerne ikke betragtet som en skadesindikator.

(56) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke EF-erhvervsgrenen havde lidt væsentlig skade, jf. artikel 8 i grundforordningen, som det fremgår af betragtning 88 til 107 i den midlertidige forordning.

## G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

### 1. Generelle bemærkninger til Kommissionens konklusioner om årsagssammenhæng

(57) Nogle af de interesserede parter hævdede, at EF-erhvervs-grenen selv var delvis ansvarlig for den skade, den havde lidt. Flere af parterne satte spørgsmålstegn ved ledelseskvaliteten i Sorochimie og dets produkt- og kundeservice og fremhævede, at det selv havde importeret sulfanilsyre i undersøgelsesperioden. En af parterne påstod også, at den skade, som Sorochimie havde lidt, burde tillægges de andre erhvervsaktiviteter (lim) i selskabet, hvor der havde været store vanskeligheder i undersøgelsesperioden. Med hensyn til situationen for Quimigal, det andet selskab, der tilhørte EF-erhvervsgrenen, blev det hævdet, at dets beslutning om at komme ind på markedet med en lavprisstrategi i opstartsfasen også havde bidraget til den påståede skade. Endelig blev det også hævdet, at EF-erhvervsgrenen skulle opfylde strenge miljøkrav og havde højere arbejds- og transportomkostninger end eksporterende producenter i Indien, hvilket indebar, at import med oprindelse i dette land havde en konkurrencemæssig fordel og ikke fandt sted til skadevoldende priser.



- (58) Undersøgelsen viste, at Sorochimie på trods af sine finansielle vanskeligheder som følge af de ekstremt lave priser på markedet var i stand til at få nye kunder i undersøgelsesperioden og til at tilpasse sine varer efter deres behov. Selskabet var nødt til at købe en vis mængde af den pågældende vare i undersøgelsesperioden for at imødekomme kundernes krav, og samtidig skulle dets produktionsudstyr gennemgå omfattende reparationer. Sorochimie kan derfor ikke anses for selv at have bidraget til skaden. Tilsvarende mindes der om, at eventuelle særlige omkostninger i forbindelse med selskabets vanskeligheder med limfremstillingen ikke var medtaget i denne undersøgelse, eftersom de ikke havde noget med den pågældende vare at gøre, og de er derfor ikke afspejlet i de skadesindikatorer, der er beskrevet i forordningen om midlertidig told.
- (59) Det var anført i bemærkning 118 i den midlertidige forordning, at Quimigals beslutning om at komme ind på markedet blev truffet på et tidspunkt, hvor priserne på sulfanilsyre på Fællesskabets marked var højere. Quimigal var i stand til selv at etablere sig på markedet på et tidspunkt, hvor der både var en stigende efterspørgsel i Fællesskabet og ændring i antallet af leverandører af sulfanilsyre såvel inden for som uden for Fællesskabet. Det var også anført, at selskabet var nødt til at tilbyde priser svarende til dem på dumpingimport og subsidieret import for at kunne etablere sig på markedet og vinde markedsandele i 1999 og 2000, i og med at dets relativt lille størrelse betød, at det var pristager snarere end prissætter. Ikke desto mindre faldt dets markedsandel lidt i undersøgelsesperioden, hvor importmængden fra de pågældende lande steg. Der er derfor ikke fundet tegn på, at forværringen af situationen for EF-erhvervsgrenen skyldes urimelig konkurrence inden for EF-erhvervsgrenen.
- (60) Hvad angår de påståede højere omkostninger, som EF-erhvervsgrenen måtte pådrage sig for at opfylde miljøkrav og andet, skal det erindres, at der ved fastsættelsen af den normale værdi var taget hensyn til konkurrencefordelen ved den pågældende import. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende årsagssammenhæng i betragtning 121 og 123 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

#### H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (61) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning spurgte en af de interesserede parter, hvordan Kommissionen kunne fastslå, at EF-erhvervsgrenen var levedygtig og konkurrencedygtig, når Sorochimie var under betalingsstandsning. Der mindes om, at Sorochimie var nødt til at søge beskyttelse mod sine kreditorer efter visse vanskeligheder inden for limvirksomheden og anden form for pres inden for dets sulfanilsyreaktiviteter. Handelsretten i Charleville Mézières har udpeget en administrator, der skal føre tilsyn med selskabets handelsaktiviteter, og har givet en tidsfrist, inden for hvilken der skal udarbejdes en omstrukture-

ringsplan. Denne tidsfrist blev for nylig forlænget indtil den 31. januar 2003. Medmindre der opstår andre uforudsete begivenheder, skulle selskabet kunne fortsætte i den nærmeste fremtid og derfor være i stand til at drage fordel af, at der indføres endelige foranstaltninger. Følgelig bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke det er i EF-erhvervsgrenens interesse, at der indføres foranstaltninger, jf. betragtning 134 i den midlertidige forordning.

- (62) En række interesserede parter hævdede, at Kommissionen ikke havde foretaget en objektiv vurdering af brugernes situation, eftersom der ikke er taget hensyn til eventuelle stigninger i EF-erhvervsgrenens priser, hvilket sandsynligvis vil finde sted efter indførelsen af foranstaltninger. Det hævdedes også, at foranstaltningerne var imod Fællesskabets interesser, eftersom produktionskapaciteten i EF-erhvervsgrenen var utilstrækkelig til at kunne imødekomme efterspørgslen i Fællesskabet, og at der ville kunne opstå en duopolitisk situation med to EF-producenter, hvis markedet blev lukket for import fra Indien og også fra Kina, som selv er genstand for den sideløbende antidumpingundersøgelse.
- (63) Hvad angår påstanden om, at Kommissionen ikke havde taget hensyn til de forskellige interesser på en objektiv måde, da den besluttede at indføre foranstaltninger, henvises der til, at Kommissionen under den foreløbige undersøgelse foretog en gennemgående analyse af hver af de vigtigste brugersektorer (optiske blegemidler, betontilsætningsstoffer og farvestoffer). I denne analyse indgik der en vurdering af, hvordan foranstaltningerne ville indvirke på omkostningerne, ud fra at priserne på den pågældende import ville stige som følge af de foreslåede foranstaltninger. Samtidig var der ved denne beregning taget behørigt hensyn til en maksimal mulig stigning på 10 % i prisen på den sulfanilsyre, som solgtes af EF-erhvervsgrenen, hvilket var baseret på, at dens pris ville stige til et niveau svarende til prisen på den pågældende import efter indførelsen af foranstaltninger, og at den allerede i undersøgelsesperioden arbejdede med en temmelig høj kapacitetsudnyttelsesgrad. Der blev ikke indgivet nye oplysninger af interesserede parter, som ville kunne ændre de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende en mulig stigning i fremstillingsomkostningerne for de forskellige brugerindustrier.

- (64) Hvad angår leverance- og konkurrencesituationen på markedet i Fællesskabet skal det bemærkes, at den nuværende produktionskapacitet hos EF-erhvervsgrenen ville kunne tilfredsstille omkring 50 % af efterspørgslen i Fællesskabet. Hensigten med foranstaltningerne er under alle omstændigheder ikke at lukke markedet for import fra Indien, men at sikre, at den ikke foregår til subsidierede og skadevoldende priser. Det forventes derfor, at der fortsat vil være en import fra tredjelande, herunder Indien, på markedet. Samtidig skal det med foranstaltningerne sikres, at der fortsat fremstilles sulfanilsyre i

Fællesskabet, således at brugerne får et større valg mellem indenlandske og udenlandske leverandører, og der er mere konkurrence mellem leverandørerne. Det skal også understreges, at EF-erhvervsgrenen har planer om at øge sit output ved at investere i nye produktionsanlæg, hvis kapitaludgifterne kan retfærdiggøres. For at dette kan ske, må de skadelige virkninger af den subsidiære import fjernes.

- (65) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, i følge hvilke indførelsen af foranstaltninger ikke er i modstrid med Fællesskabets interesser, jf. betragtning 164 i den midlertidige forordning.

## I. ANTISUBSIDIEFORANSTALTNINGER

### 1. Skadestærskel

- (66) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger i den forbindelse, bekræftes den metodik, som er benyttet til at fastsætte skadesmargenen, og som er beskrevet i betragtning 165 til 167 i den midlertidige forordning.

### 2. Endelige foranstaltninger

- (67) Da skadestærsklen er højere end den konstaterede subsidiemargen, bør de endelige foranstaltninger baseres på sidstnævnte. Der anvendes derfor følgende told:

Indien (alle selskaber): 7,1 %.

### 3. Endelig opkrævning af midlertidig told

- (68) På grund af størrelsen af den konstaterede subsidiering og den alvorlige skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig udligningstold, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told. De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige told, frigives.

## J. TILSAGN

- (69) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger afgav den eneste samarbejdsvillige eksporterende producent i Indien et pristilsagn i overensstemmelse med artikel 13, stk. 1, i grundforordningen. Selskabet indvilgede derved i at sælge den pågældende vare til eller over en pris, der ville fjerne de skadelige virkninger af subsidiering. Selskabet vil også give Kommissionen regelmæssige og

detaljerede oplysninger om sin eksport til Fællesskabet, således at Kommissionen kan overvåge tilsagnet effektivt. Den eksporterende producent har desuden en sådan salgsstruktur, at Kommissionen finder, at risikoen for omgåelse af tilsagnet er begrænset.

- (70) I lyset heraf blev pristilsagnet accepteret af Kommissionen i afgørelse 2002/611/EF<sup>(1)</sup>.
- (71) For yderligere at gøre det muligt effektivt at overvåge, om tilsagnet overholdes, når der fremlægges en anmodning om overgang til fri omsætning i henhold til tilsagnet for de relevante toldmyndigheder, er fritagelsen for tolden betinget af, at der fremlægges en handelsfaktura, som indeholder de oplysninger, der er anført i bilaget til denne forordning. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den pågældende vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal udligningstolden i stedet for betales med den relevante sats.
- (72) Det skal bemærkes, at hvis tilsagnet brydes, trækkes tilbage eller formodes brudt, kan der indføres udligningstold, jf. artikel 13, stk. 9 og 10, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

- Der indføres en endelig udligningstold på importen af sulfanilsyre henhørende under KN-kode ex 2921 42 10 (Taric-kode 2921 42 10\*60) med oprindelse i Indien.
- Den endelige udligningstold fastsættes til 7,1 % af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet.
- Uanset bestemmelserne i stk. 1, finder den endelige told ikke anvendelse på import, der er overgået til fri omsætning i overensstemmelse med artikel 2.
- Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er fastsat.

### Artikel 2

- Importerede varer, som henhører under følgende Taric-tillægskode, og som er fremstillet og direkte eksporteret (dvs. sendt og faktureret) af det herunder anførte selskab til et selskab i Fællesskabet, der handler som importør, undtages fra den ved artikel 1 indførte udligningstold, forudsat at de er importeret i overensstemmelse med stk. 2.

Land	Selskab	Taric-tillægskode
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

<sup>(1)</sup> Se side 36 i denne Tidende.

2. De i stk. 1 nævnte indførte varer fritages fra tolden, på betingelse af at:

- i) en handelsfaktura, som mindst indeholder de i bilaget anførte nødvendige oplysninger, fremlægges for medlemsstaternes toldmyndigheder ved fremlæggelsen af anmodningen om overgang til fri omsætning, og
- ii) de varer, der er angivet og frembudt for toldmyndighederne, svarer nøjagtigt til beskrivelsen i handelsfakturaen.

#### Artikel 3

De beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig udligningstold i henhold til forordning (EF) nr. 573/2002, opkræves endeligt med den endelige toldsats. Beløb, der er stillet som sikkerhed ud over satsen for den endelige udligningstold, frigives.

#### Artikel 4

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

*På Rådets vegne*

P. S. MØLLER

*Formand*

## BILAG

**Oplysninger, der skal fremgå af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede handelsfaktura:**

1. Overskriften »HANDELSFAKTURA, SOM LEDSAGER VARER OMFATTET AF ET TILSAGN«.
  2. Navnet på det i artikel 2, stk. 1, nævnte selskab, der udsteder handelsfakturaen.
  3. Fakturaens nummer.
  4. Fakturaens udstedelsesdato.
  5. Den Taric-tillægskode, under hvilken de af fakturaen omfattede varer skal toldbehandles ved Fællesskabets grænse.
  6. En nøjagtig varebeskrivelse, herunder:
    - varekodenummer, dvs. »PA99«, »PS85« eller »TA98«
    - de tekniske/fysiske specifikationer for varekodenummeret, dvs. for »PA99« og »PS85« hvidt fritflydende pulver og for »TA98« gråt fritflydende pulver
    - selskabets eventuelle varekodenummer
    - KN-kode
    - mængde (i tons).
  7. En beskrivelse af salgsbetingelserne, herunder:
    - pris pr. ton
    - betalingsbetingelser
    - leveringsbetingelser
    - samlede rabatter og nedslag.
  8. Navnet på det selskab, der handler som importør, og til hvilket fakturaen er udstedt direkte af selskabet.
  9. Navnet på den ansatte i selskabet, der har udstedt handelsfakturaen, og følgende underskrevne erklæring:

»Undertegnede bekræfter, at salget til direkte eksport til Det Europæiske Fællesskab af de varer, der er omfattet af denne faktura, finder sted inden for rammerne af og i henhold til det tilsagn, der er afgivet af Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, og som Europa-Kommis-sionen har godtaget ved beslutning 2002/611/EF. Jeg erklærer, at oplysningerne i denne faktura er fuldstændige og korrekte.«
-

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1339/2002**

af 22. juli 2002

**om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER**

(1) Ved forordning (EF) nr. 575/2002 <sup>(2)</sup> («den midlertidige forordning») indførte Kommissionen en midlertidig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina («Kina») og Indien. Kommissionen indførte også ved forordning (EF) nr. 573/2002 <sup>(3)</sup> («den midlertidige antisubsidieforordning») en midlertidig udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien.

**B. EFTERFØLGENDE PROCEDURE**

(2) Efter meddelelsen om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for afgørelsen om at indføre midlertidige antidumpingforanstaltninger, indgav en række interesserede parter skriftlige bemærkninger. Alle interesserede parter, der anmodede herom, fik mulighed for at blive hørt af Kommissionen.

(3) Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser.

(4) Alle parter blev underrettet om de væsentlige kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at det påtænkte at anbefale, at der indføres en endelig antidumpingtold, og at der sker en endelig opkrævning af de beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af midlertidig told. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse.

(5) Der blev taget hensyn til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne.

(6) Efter en gennemgang af de foreløbige undersøgelsesresultater på grundlag af oplysninger, der er indhentet siden da, konkluderes det, at de vigtigste undersøgelsesresultater i den midlertidige forordning kan bekræftes.

**C. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE****1. Den af undersøgelsen omfattede vare**

(7) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning hævdede en række interesserede parter, at definitionen af den pågældende vare var ukorrekt. De fremførte, at den tekniske og den rensede kvalitet af sulfanilsyre var væsentligt forskellige med hensyn til renhed og havde forskellige egenskaber og anvendelser. Det hævdedes, at de to sulfanilsyre kvaliteter ikke kunne betragtes som en homogen vare og derfor burde have været behandlet som særskilte varer i forbindelse med undersøgelsen. Til støtte for denne påstand blev det fremført, at der ikke var tilstrækkelig indbyrdes udskiftelighed mellem de to sulfanilsyre kvaliteter. Det var almindeligt anerkendt, at den rensede kvalitet kunne benyttes i alle anvendelser, men det samme kunne ikke siges om den tekniske sulfanilsyre kvalitet på grund af dens indhold af urenheder, især anilinrester. På grund af disse urenheder var den tekniske syrekvalitet uanvendelig til fremstilling af optiske blegemidler og farvestoffer til levnedsmidler.

(8) Der henvises til, at den rensede sulfanilsyre kvalitet er resultatet af en rensning af den tekniske sulfanilsyre kvalitet, hvor der fjernes visse urenheder. Denne rensning ændrer ikke forbindelsens molekylegenskaber eller den måde, forbindelsen reagerer på med andre kemiske stoffer. Derfor har den tekniske og den rensede kvalitet de samme grundlæggende kemiske egenskaber. Det forhold, at den indbyrdes udskiftelighed kun kan foregå i en retning ved visse anvendelser på grund af problemer med urenheder, anses derfor ikke for at være en tilstrækkelig begrundelse for, at der for den rensede og den tekniske kvalitet bør foretages to særskilte undersøgelser. Ganske vist giver rensningsprocessen visse ekstra omkostninger for produktionsprocessen, men disse omkostninger blev der taget hensyn til, da der for at kunne beregne prisunderbuddet og skadestærsklen blev foretaget en fair sammenligning mellem de forskellige kvaliteter, som produceres af erhvervsgrænen i Fællesskabet, og dem, som importeres af de pågældende lande.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

<sup>(2)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 5.

(9) Følgelig blev bemærkningerne fra de interesserede parter til definitionen af den pågældende vare ikke anset for at give tilstrækkeligt grundlag for at ændre resultaterne fra den foreløbige undersøgelse for dette spørgsmåls vedkommende. Det konkluderes derfor endeligt, at begge sulfanilsyre kvaliteter bør behandles som samme vare i forbindelse med denne procedure.

## 2. Samme vare

(10) Kommissionen har ikke modtaget nogen nye oplysninger, der kunne få den til at ændre de foreløbige konklusioner om, at sulfanilsyre, der fremstilles og sælges af EF-producenter, og sulfanilsyre, der fremstilles i de pågældende lande og eksporteres til Fællesskabet, er en og samme vare.

(11) De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende samme vare i betragtning 12 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

## D. DUMPING

### 1. Indien

#### 1.1. Normal værdi

(12) Den indiske eksporterende producent anfægtede den metode, der var blevet benyttet ved fastsættelsen af den fortjenstmargen, der blev anvendt ved beregningen af den normale værdi som beskrevet i betragtning 18 i den midlertidige forordning. Den pågældende hævdede, at der skulle tages hensyn til lagerbeholdningerne primo og ultimo for den samme vare ved denne fastsættelse.

(13) Dette blev afvist, fordi selskabet kun foreslog, at der skulle tages hensyn til lagerbeholdningerne primo og ultimo ved fastsættelsen af fortjenstmargenen og ikke ved fastsættelsen af de produktionsomkostninger, der blev benyttet ved beregningen af den beregnede normale værdi. Det kan således ikke accepteres, at der benyttes to forskellige produktionsomkostninger til samme formål. Desuden var de produktionsomkostninger, der blev benyttet ved beregningen af den normale værdi i den midlertidige forordning, dem, der var opstået i undersøgelsesperioden, og de blev anset for mere egnede, eftersom de ikke var påvirket af en ad hoc-værdifastsættelse af lagerbeholdninger.

#### 1.2. Eksportpris

(14) Det samme selskab hævdede, at for salg, der var foregået gennem dets forretningsmæssigt forbundne importør, burde eksportprisen beregnes ved at benytte den faktiske fortjenstmargen for dets forretningsmæssigt forbundne importør. Dette kunne ikke godtages, eftersom den fortjenstmargen, der er opnået af den forretningsmæssigt forbundne importør, er baseret på overførselspriser mellem forretningsmæssigt forbundne parter (det pågældende selskab og dets forretningsmæssigt forbundne importør), og derfor kan disse priser ikke betragtes som værende realistiske, jf. artikel 2, stk. 9, i forordning (EF) nr. 384/96 (»grundforordningen«).

(15) På grundlag af ovenstående bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning 19 til 21 i den midlertidige forordning.

#### 1.3. Sammenligning

(16) Der blev ikke modtaget bemærkninger hertil. Undersøgelsesresultaterne i betragtning 22 til 26 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

#### 1.4. Dumpingmargen

(17) Da der ikke er indkommet bemærkninger, der kunne begrunde en ændring af undersøgelsesresultaterne vedrørende dumping som anført i den midlertidige forordning, bekræftes den dumpingmargen på 24,6 %, der er fastsat i betragtning 29 i den midlertidige forordning.

## 2. Folkerepublikken Kina

#### 2.1. Normal værdi

(18) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning 30 til 35 i den midlertidige forordning.

#### 2.2. Eksportpris

(19) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning 36 til 39 i den midlertidige forordning.

#### 2.3. Sammenligning

(20) Da der ikke er fremkommet nye oplysninger hertil, bekræftes undersøgelsesresultaterne i betragtning 40 i den midlertidige forordning.

#### 2.4. Dumpingmargen

(21) Den dumpingmargen på 21,0 %, der er fastsat i betragtning 41 og 42 i den midlertidige forordning, bekræftes.

## E. ERHVERVSGRENER I FÆLLESSKABET

(22) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning satte en række interesserede parter spørgsmålstegn ved definitionen af EF-erhvervsgrenen og dennes status i henhold til artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. Det blev blandt andet antydnet, at den klagende producent, Sorochimie Chime Fine, ikke havde støtte fra den anden EF-producent, Quimigal SA, da den indgav sin klage.

(23) Der mindes om, at Quimigal ikke var part i den oprindelige klage, men at selskabet støttede proceduren på det indledende trin og samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen. Som svar på indvendingerne fra nogle af de interesserede parter gentog selskabet også under undersøgelsesforløbet, at det støttede proceduren. Da der således ikke er bragt nye elementer til Kommissionens kendskab, som kunne føre til, at den ændrer de tidligere undersøgelsesresultater, bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende definitionen af EF-erhvervsgrenen og dens status som beskrevet i betragtning 44 i den midlertidige forordning.

## F. SKADE

## 1. Indledende bemærkninger

- (24) Mange af de interesserede parter satte spørgsmålstegn ved, hvordan Kommissionen var nået frem til tallene for importen af sulfanilsyre til Fællesskabet samt for forbrug og markedsandele i Fællesskabet. De hævdede, at de ikke var blevet tilstrækkeligt underrettet om Kommissionens undersøgelsesresultater vedrørende importen, målt i både i volumen og i værdi, og at de derfor havde haft svært ved at forsvare sig. Det blev bemærket, at nogle af disse oplysninger også manglede i de offentlige udgaver af klagen, hvilket betød, at klagen ikke overholdt de krav, der er anført i artikel 5, stk. 2, i grundforordningen.
- (25) Det skal bemærkes, at oplysninger, som er afgivet af parterne på et fortroligt grundlag i forbindelse med en undersøgelse ifølge artikel 19, stk. 1, i grundforordningen skal behandles fortroligt af undersøgelsesmyndigheden, så længe det er berettiget at behandle de pågældende oplysninger som fortrolige. Der henvises til, at sulfanilsyre fremstilles af et relativt lille antal producenter rundt om i verden. Derfor var det af fortrolighedshensyn ikke muligt at give nøjagtige oplysninger om importen af varen til Fællesskabet, især for de lande, hvor der kun er en eksporterende producent. Der blev derfor af hensyn til underretningen stillet indekserede tal og nærmere forklaringer til rådighed for de interesserede parter.
- (26) Da ingen af de interesserede parter, som havde rejst problemet med utilstrækkelig underretning, var i stand til at påvise, at de med de oplysninger, de havde fået stillet til rådighed i form af sammendrag, ikke havde været i stand til at forsvare sig, måtte deres argumenter tilbagevises.

## 2. Den pågældende import

- (27) En af de interesserede parter antydede, at tallet for stigningen i importen, der var anført i den midlertidige forordning, var misvisende. Det blev hævdet, at eftersom en del af de andre producenter havde trukket sig fra markedet, var brugerne i Fællesskabet nødt til at købe sulfanilsyre på verdensmarkedet, hvilket førte til en voldsom stigning i importmængden. Denne påstand måtte afvises af en række årsager. Først og fremmest var der ikke indkommet andre beviser for importniveauet, som kunne give anledning til, at de undersøgelsesresultater, som Kommissionen var kommet frem til under den foreløbige undersøgelse, skulle ændres på dette punkt. Af betragtning 127 i den midlertidige forordning fremgik det også, at importen forventedes fortsat at ville dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet, men det blev samtidig bemærket, at hvis EF-erhvervs-grenen ikke havde været udsat for de skadelige virkninger af dumpingimporten, ville den have været i stand til at gennemføre visse investeringsplaner og dermed dække en betydelig del af efterspørgslen i Fællesskabet. I

lyset af ovenstående bekræftes de midlertidige undersøgelsesresultater vedrørende importen til Fællesskabet fra de pågældende lande og deres prisunderbud som anført i betragtning 47 til 54 i den midlertidige forordning.

## 3. EF-erhvervs-grenens situation

- (28) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i grundforordningen omfattede undersøgelsen af dumpingimportens virkninger på EF-erhvervs-grenen en vurdering af alle relevante økonomiske faktorer og forhold, der har indflydelse på dens situation.
- (29) Efter meddelelsen om de foreløbige undersøgelsesresultater satte en række af de interesserede parter spørgsmålstegn ved den måde, hvorpå Kommissionen var nået frem til sin foreløbige afgørelse vedrørende skade, eftersom nogle af indikatorerne viste en positiv udvikling. Det blev blandt andet antydnet, at stigningen i EF-erhvervs-grenens produktion, salg og kapacitetsudnyttelse i undersøgelsesperioden (1. januar 1997 til 30. juni 2001) viste, at den ikke havde lidt skade. En af de interesserede parter hævdede også, at Kommissionen ikke havde foretaget en ordentlig vurdering af lønomkostningerne som krævet i artikel 3, stk. 5, i grundforordningen.
- (30) Der mindes om, at ifølge artikel 3, stk. 5, i grundforordningen er ingen af de økonomiske faktorer eller forhold, der er anført i denne artikel, nødvendigvis udslagsgivende for afgørelsen vedrørende skade. Det er faktisk således, at nogle af indikatorerne vedrørende mængder fremstillet og solgt af EF-erhvervs-grenen viste en positiv udvikling. Dette må ses i lyset af den kendsgerning, at forbruget i Fællesskabet af sulfanilsyre steg med omkring 13 % i undersøgelsesperioden, og at der har været en nedgang i antallet af leverandører på markedet som følge af, at nogle af producenterne i Fællesskabet lukkede.
- (31) Endnu vigtigere er det, at EF-erhvervs-grenen har lidt væsentlig skade i form af prisfald og pristryk. Blandt andet faldt den gennemsnitlige salgspris stærkt mellem 1997 og 1998, da der helt klart var et pres fra den stigende importmængde på markedet. Selv om EF-erhvervs-grenen efterfølgende var i stand til at øge sin gennemsnitlige salgspris, efterhånden som efterspørgslen på markedet i Fællesskabet også steg, lykkedes det den ikke at nå et niveau, så den kunne få dækket produktionsomkostningerne fuldt ud, og der blev ved med at være tab i undersøgelsesperioden.
- (32) Med hensyn til det argument, der blev fremsat om lønninger, kan det bemærkes, at selv om antallet af ansatte hos Sorochimie faldt i løbet af undersøgelsesperioden, steg de gennemsnitlige lønomkostninger pr. ansat. Det skyldes den kendsgerning, at der var en ændring i sammensætningen af ansatte i perioden og også almindelig løninflation. Med hensyn til Quimigal skal det bemærkes, at i basisåret for indekstallet (1998)

fremstillede selskabet ikke sulfanilsyre. Da det begyndte produktionen i 1999, var de ansatte beskæftiget på fuld tid med denne aktivitet, og der blev arbejdet en ekstra dag fra 2000 og frem. Ingen af selskaberne anførte, at lønningerne for dem, der var beskæftiget med sulfanilsyreaktiviteter, var blevet påvirket af den pågældende import. Derfor blev lønningerne ikke betragtet som en skadesindikator.

- (33) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke EF-erhvervsgrenen havde lidt væsentlig skade, jf. artikel 3 i grundforordningen, som det fremgår af betragtning 57 til 76 i den midlertidige forordning.

#### G. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

##### 1. Generelle bemærkninger til Kommissionens konklusioner om årsagssammenhæng

- (34) Nogle af de interesserede parter hævdede, at EF-erhvervsgrenen selv var delvis ansvarlig for den skade, den havde lidt. Flere af parterne satte spørgsmålstegn ved ledelseskvaliteten i Sorochimie og dets produkt- og kundeservice og fremhævede, at det selv havde importeret sulfanilsyre i undersøgelsesperioden. En af parterne påstod også, at den skade, som Sorochimie havde lidt, burde tillægges de andre erhvervsaktiviteter (lim) i selskabet, hvor der havde været store vanskeligheder i undersøgelsesperioden. Med hensyn til situationen for Quimigal, det andet selskab, der tilhørte EF-erhvervsgrenen, blev det hævdet, at dets beslutning om at komme ind på markedet med en lavprisstrategi i opstartsfasen også havde bidraget til den påståede skade. Endelig blev det også hævdet, at EF-erhvervsgrenen skulle opfylde strenge miljøkrav og havde højere arbejds- og transportomkostninger end eksporterende producenter i Indien, hvilket indebar, at import med oprindelse i dette land havde en konkurrencemæssig fordel og ikke fandt sted til skadevoldende priser.
- (35) Undersøgelsen viste, at Sorochimie på trods af sine finansielle vanskeligheder som følge af de ekstremt lave priser på markedet var i stand til at få nye kunder i undersøgelsesperioden og til at tilpasse sine varer efter deres behov. Selskabet var nødt til at købe en vis mængde af den pågældende vare i undersøgelsesperioden for at imødekomme kundernes krav, og samtidig skulle dets produktionsudstyr gennemgå omfattende reparationer. Sorochimie kan således ikke anses for selv at have bidraget til skaden. Tilsvarende mindes der om, at eventuelle særlige omkostninger i forbindelse med selskabets vanskeligheder med limfremstillingen ikke var medtaget i denne undersøgelse, eftersom de ikke havde noget med den pågældende vare at gøre, og de er derfor ikke afspejlet i de skadesindikatorer, der er beskrevet i den midlertidige forordning.
- (36) Det var anført i bemærkning 85 i den midlertidige forordning, at Quimigals beslutning om at komme ind på markedet blev truffet på et tidspunkt, hvor priserne på sulfanilsyre på Fællesskabets marked var højere. Quimigal var i stand til selv at etablere sig på markedet

på et tidspunkt, hvor der både var en stigende efterspørgsel i Fællesskabet og ændring i antallet af leverandører af sulfanilsyre såvel inden for som uden for Fællesskabet. Det var også anført, at selskabet var nødt til at tilbyde priser svarende til dem på dumpingimporten for at kunne etablere sig på markedet og vinde markedsandele i 1999 og 2000, i og med at dets relativt lille størrelse betød, at det var pristager snarere end pris sætter. Ikke desto mindre faldt dets markedsandel lidt i undersøgelsesperioden, hvor importmængden fra de pågældende lande steg. Der er derfor ikke fundet tegn på, at forværringen af situationen for EF-erhvervsgrenen skyldes urimelig konkurrence inden for EF-erhvervsgrenen.

- (37) Hvad angår de påståede højere omkostninger, som EF-erhvervsgrenen måtte pådrage sig for at opfylde miljøkrav og andet, skal det erindres, at der ved fastsættelsen af den normale værdi var taget hensyn til konkurrencefordelen ved den pågældende import. De foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende årsagssammenhæng i betragtning 88 og 89 i den midlertidige forordning bekræftes derfor.

#### H. FÆLLESSKABETS INTERESSER

- (38) Efter offentliggørelsen af den midlertidige forordning spurgte en af de interesserede parter, hvordan Kommissionen kunne fastslå, at EF-erhvervsgrenen var levedygtig og konkurrencedygtig, når Sorochimie var under betalingsstandsning. Der mindes om, at Sorochimie var nødt til at søge beskyttelse mod sine kreditorer efter visse vanskeligheder inden for limvirksomheden og anden form for pres inden for dets sulfanilsyreaktiviteter. Handelsretten i Charleville Mézières har udpeget en administrator, der skal føre tilsyn med selskabets handelsaktiviteter, og har givet en tidsfrist, inden for hvilken der skal udarbejdes en omstrukturingsplan. Denne tidsfrist blev for nylig forlænget indtil den 31. januar 2003. Medmindre der opstår andre uforudsete begivenheder, skulle selskabet kunne fortsætte i den nærmeste fremtid og derfor være i stand til at drage fordel af, at der indføres endelige foranstaltninger. Følgelig bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, ifølge hvilke det er i EF-erhvervsgrenens interesse, at der indføres foranstaltninger, jf. betragtning 100 i den midlertidige forordning.
- (39) En række interesserede parter hævdede, at Kommissionen ikke havde foretaget en objektiv vurdering af brugernes situation, eftersom der ikke er taget hensyn til eventuelle stigninger i EF-erhvervsgrenens priser, hvilket sandsynligvis vil finde sted efter indførelsen af foranstaltninger. Det hævdedes også, at foranstaltningerne var imod Fællesskabets interesser, eftersom produktionskapaciteten i EF-erhvervsgrenen var utilstrækkelig til at kunne imødekomme efterspørgslen i Fællesskabet, og at der ville kunne opstå en duopolistisk situation med to EF-producenter, hvis markedet blev lukket for import fra Indien og Kina.



(40) Hvad angår påstanden om, at Kommissionen ikke havde taget hensyn til de forskellige interesser på en objektiv måde, da den besluttede at indføre foranstaltninger, henvises der til, at Kommissionen under den foreløbige undersøgelse foretog en gennemgående analyse af hver af de vigtigste brugersektorer (optiske blegemidler, betontilsætningsstoffer og farvestoffer). I denne analyse indgik der en vurdering af, hvordan foranstaltningerne ville indvirke på omkostningerne, ud fra at priserne på den pågældende import ville stige som følge af de foreslåede foranstaltninger. Samtidig var der ved denne beregning taget behørigt hensyn til en maksimal mulig stigning på 10 % i prisen på den sulfanilsyre, som solgtes af EF-erhvervsgrenen, hvilket var baseret på, at dens pris ville stige til et niveau svarende til prisen på den pågældende import efter indførelsen af foranstaltninger, og at den allerede i undersøgelsesperioden arbejdede med en temmelig høj kapacitetsudnyttelsesgrad. Der blev ikke indgivet nye oplysninger af interesserede parter, som ville kunne ændre de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende en mulig stigning i fremstillingsomkostningerne for de forskellige brugerindustrier.

(41) Hvad angår leverance- og konkurrencesituationen på markedet i Fællesskabet skal det bemærkes, at den nuværende produktionskapacitet hos EF-erhvervsgrenen ville kunne tilfredsstille omkring 50 % af efterspørgslen i Fællesskabet. Under alle omstændigheder er hensigten med foranstaltningerne ikke at lukke markedet for import fra de pågældende lande, men at sikre, at den ikke foregår til dumpingpriser og skadevoldende priser. Det forventes derfor, at der fortsat vil være en import fra tredjelande, herunder Indien og Kina, på markedet. Samtidig skal det med foranstaltningerne sikres, at der fortsat fremstilles sulfanilsyre i Fællesskabet, således at brugerne får et større valg, og der er mere konkurrence mellem leverandørerne. Det skal også understreges, at EF-erhvervsgrenen har planer om at øge sit output ved at investere i nye produktionsanlæg, hvis kapitaludgifterne kan retfærdiggøres. For at dette kan ske, må de skadelige virkninger af dumpingimporten fjernes.

(42) I lyset af ovenstående bekræftes de foreløbige undersøgelsesresultater, i følge hvilke indførelsen af foranstaltninger ikke er i modstrid med Fællesskabets interesser, jf. betragtning 130 i den midlertidige forordning.

## I. ANTIDUMPINGFORANSTALTNINGER

### 1. Skadestærskel

(43) Den metodik, der blev benyttet til at fastslå skadestærskelen, jf. betragtning 131 til 133 i den midlertidige forordning, bekræftes herved.

## 2. Endelige foranstaltninger

(44) Da dumpingmargenen for både Indien og Kina konstateredes at være lavere end skadestærskelen, bør den endelige told svare til de fastsatte dumpingmarginer, jf. artikel 9, stk. 4, i grundforordningen.

(45) For så vidt angår den sideløbende antisubsidieprocedure for Indiens vedkommende må ingen vare imidlertid pålægges både antidumping- og udligningstold med det formål at afhjælpe en og samme situation, der er opstået som følge af dumping eller eksportsubsidiering, jf. artikel 24, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 <sup>(1)</sup> (»antisubsidiegrundforordningen») og artikel 14, stk. 1, i grundforordningen. Det er derfor nødvendigt at fastlægge, om og i hvilket omfang subsidiebeløb og dumpingmarginer kan tilskrives samme situation.

(46) For så vidt angår Indien blev der i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i antisubsidiegrundforordningen foreslået en endelig udligningstold svarende til subsidiebeløbet, der fandtes at være lavere end skadestærskelen. Nogle af de undersøgte subsidieordninger, der blev anset for at være udligningsberettigede i Indien, var eksportsubsidier, jf. artikel 3, stk. 4, litra a), i antisubsidiegrundforordningen. Disse subsidier kunne således kun påvirke den indiske eksporterende producents eksportpris og dermed medføre en højere dumpingmargen. Den dumpingmargen, der endeligt er fastsat for den eneste samarbejdsvillige indiske producent, kan med andre ord delvis tilskrives eksportsubsidier. Under disse omstændigheder anses det ikke for rimeligt både at indføre udligningstold og antidumpingtold af et omfang, der fuldt ud modsvarer det pågældende eksportsubsidiebeløb og den endeligt fastsatte dumpingmargen. Den endelige antidumpingtold bør derfor justeres, således at den afspejler den faktiske dumpingmargen, der foreligger efter indførelsen af den endelige udligningstold, som udligner virkningerne af eksportsubsidierne. Den endelige antidumpingtold for Indien er således blevet fastsat på samme niveau som dumpingmargenen (24,6 %) minus udligningstolden for eksportsubsidierne (6,3 %).

(47) Den indiske regering og den indiske eksporterende producent var imod denne fremgangsmåde og hævdede, at den endelige antidumpingtold burde reduceres med al den konstaterede subsidiering (7,1 %) og ikke kun med eksportsubsidierne. De anførte, at i praksis kan enhver fortjeneste anvendes til at krydssubsidiere ethvert aktivitetsområde, som eksportøren måtte vælge, hvilket betyder, at hvis subsidiet ikke anvendes til at sænke eksportpriserne, bør det ikke udlignes. Hvis derimod subsidiet anvendes til at sænke hjemmemarkedspriserne, er det kun den del af subsidiet, der gør det muligt at praktisere illoyale eksportpriser, som bør udlignes.

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

- (48) I den forbindelse bemærkes det, at subsidier, som ikke er betinget af eksportresultater («hjemmemarkedssubsidier»), anses for at påvirke såvel eksportprisen som den normale værdi for den indiske eksporterende producent, hvilket betyder, at de har en neutral indvirkning på dumpingmargenen. Det konkluderes derfor, at hjemmemarkedssubsidiebeløbet og dumpingmargenerne ikke kan tilskrives samme situation, og at det følgelig ikke er berettiget med tilpasning af dumpingtolden på grund af en sådan subsidiering.
- (49) For Kinas vedkommende blev satsen for antidumpingtolden sat til samme niveau som dumpingmargenen.

### 3. Endelig opkrævning af midlertidig told

- (50) På grund af størrelsen af den dumping, der konstateredes for de eksporterende producenter, og den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, anses det for nødvendigt, at de beløb, der er stillet som sikkerhed i form af midlertidig antidumpingtold, opkræves med et beløb svarende til den endelige told.

#### J. TILSAGN

- (51) Det eneste samarbejdsvillige selskab i Kina, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Baoding («Mancheng»), har sammen med det statskontrollerede handelsselskab, Sinochem Hebei Import & Export Corporation foreslået et samlet tilsagn. Det skal dog erindres, at Mancheng var en af de producenter, som ikke opfyldte kravene til at kunne få individuel behandling, fordi selskabet ikke havde nogen eksportlicens, og hele dets eksport foregik gennem det såkaldte statskontrollerede handelsselskab. Som følge af den meget lille samarbejdsvilje fra eksporterende producenter i Kina kan Kommissionen desuden ikke gå ind på et tilsagn fra et handelsselskab på grund af den høje risiko, der er for omgåelse af et sådant tilsagn. De berørte kinesiske parter er blevet underrettet herom.
- (52) Efter indførelsen af de midlertidige foranstaltninger afgav den eneste samarbejdsvillige eksporterende producent i Indien et pristilsagn i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i grundforordningen. Selskabet indvilgede derved i at sælge den pågældende vare til eller over en pris, der ville fjerne de skadelige virkninger af dumping.

Selskabet vil også give Kommissionen regelmæssige og detaljerede oplysninger om sin eksport til Fællesskabet, således at Kommissionen kan overvåge tilsagnet effektivt. Den eksporterende producent har desuden en sådan salgsstruktur, at Kommissionen finder, at risikoen for omgåelse af tilsagnet er begrænset.

- (53) I lyset heraf blev pristilsagnet accepteret af Kommissionen i afgørelse 2002/611/EF<sup>(1)</sup>.
- (54) For at sikre en effektiv gennemførelse og overvågning af det afgivne tilsagn er fritagelsen for antidumpingtolden, når der fremlægges en anmodning om overgang til fri omsætning for de relevante toldmyndigheder, betinget af, at der fremlægges en handelsfaktura, som indeholder de oplysninger, der er anført i bilaget til denne forordning, og som er nødvendige for, at toldmyndighederne kan fastslå, at leverancerne svarer til handelsdokumenterne i de fornødne detaljer. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den pågældende vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal antidumpingtolden i stedet for betales med den relevante sats.
- (55) Det skal bemærkes, at hvis tilsagnet brydes, trækkes tilbage eller formodes brudt, kan der indføres antidumpingtold, jf. artikel 8, stk. 9 og 10, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af sulfanilsyre henhørende under KN-kode ex 2921 42 10 (Taric-kode 2921 42 10 60) med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien.

2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for den i stk. 1 anførte vare:

Land	Endelig told (%)
Folkerepublikken Kina	21,0
Indien	18,3

3. Uanset bestemmelserne i stk. 1, finder den endelige told ikke anvendelse på import, der er overgået til fri omsætning i overensstemmelse med artikel 2.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er angivet.

<sup>(1)</sup> Se side 36 i denne Tidende.

*Artikel 2*

1. Importerede varer, som henhører under følgende Taric-tillægskode, og som er fremstillet og direkte eksporteret (dvs. sendt og faktureret) af det herunder anførte selskab til et selskab i Fællesskabet, der handler som importør, undtages fra den ved artikel 1 indførte antidumpingtold, forudsat at de er importeret i overensstemmelse med stk. 2.

Land	Selskab	Taric-tillægskode
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

2. De i stk. 1 nævnte indførte varer fritages fra tolden, på betingelse af at:

- i) en handelsfaktura, som mindst indeholder de i bilaget anførte nødvendige oplysninger, fremlægges for medlemsstaternes toldmyndigheder ved fremlæggelsen af anmodningen om overgang til fri omsætning, og

- ii) de varer, der er angivet og frembudt for toldmyndighederne, svarer nøjagtigt til beskrivelsen i handelsfakturaen.

*Artikel 3*

De beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed i form af den midlertidige antidumpingtold i henhold til forordning (EF) nr. 575/2002, opkræves endeligt med et beløb svarende til den endelige told på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Indien som defineret i forordningen.

Beløb, for hvilke der er stillet sikkerhed ud over den endelige antidumpingtold, frigives.

*Artikel 4*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

På Rådets vegne

P. S. MØLLER

Formand

## BILAG

**Oplysninger, der skal fremgå af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede handelsfaktura:**

1. Overskriften »HANDELSFAKTURA, SOM LEDSAGER VARER OMFATTET AF ET TILSAGN«.
  2. Navnet på det i artikel 2, stk. 1, nævnte selskab, der udsteder handelsfakturaen.
  3. Fakturaens nummer.
  4. Fakturaens udstedelsesdato.
  5. Den Taric-tillægskode, under hvilken de af fakturaen omfattede varer skal toldbehandles ved Fællesskabets grænse.
  6. En nøjagtig varebeskrivelse, herunder:
    - varekodenummer, dvs. »PA99«, »PS85« eller »TA98«
    - de tekniske/fysiske specifikationer for varekodenummeret, dvs. for »PA99« og »PS85« hvidt fritflydende pulver og for »TA98« gråt fritflydende pulver
    - selskabets eventuelle varekodenummer
    - KN-kode
    - mængde (i tons).
  7. En beskrivelse af salgsbetingelserne, herunder:
    - pris pr. ton
    - betalingsbetingelser
    - leveringsbetingelser
    - samlede rabatter og nedslag.
  8. Navnet på det selskab, der handler som importør, og til hvilket fakturaen er udstedt direkte af selskabet.
  9. Navnet på den ansatte i selskabet, der har udstedt handelsfakturaen, og følgende underskrevne erklæring:

»Undertegnede bekræfter, at salget til direkte eksport til Det Europæiske Fællesskab af de varer, der er omfattet af denne faktura, finder sted inden for rammerne af og i henhold til det tilsagn, der er afgivet af Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien, og som Europa-Kommis-sionen har godtaget ved afgørelse 2002/611/EF. Jeg erklærer, at oplysningerne i denne faktura er fuldstændige og korrekte.«
-

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1340/2002

af 22. juli 2002

## om ændring af forordning (EF) nr. 397/1999 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Taiwan

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab (<sup>1</sup>),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 397/1999 af 22. februar 1999 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af cykler med oprindelse i Taiwan og om endelig opkrævning af den indførte midlertidige told (<sup>2</sup>), særlig artikel 2,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. TIDLIGERE PROCEDURE

- (1) Rådet indførte ved forordning (EF) nr. 397/1999 en endelig antidumpingtold på importen til Fællesskabet af cykler henhørende under KN-kode 8712 00 10, 8712 00 30 og 8712 00 80 med oprindelse i Taiwan. Der anvendtes stikprøver for de taiwanske eksporterende producenter, og der indførtes individuelle toldsats fra 2,4 % til 18,2 % for selskaberne i stikprøven, medens der for andre samarbejdsvillige selskaber, som ikke indgik i stikprøven, indførtes en vejet gennemsnitlig toldsats på 5,4 %. Der indførtes en toldsats på 18,2 % for selskaber, der enten ikke gav sig til kende, eller som ikke udviste samarbejdsvilje i forbindelse med undersøgelsen.
- (2) Artikel 2 i forordning (EF) nr. 397/1999 fastsætter, at dersom en ny eksporterende producent i Taiwan forelægger Kommissionen tilstrækkelig dokumentation for, at:
- den ikke eksporterede den vare, der er beskrevet i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning, til Fællesskabet i undersøgelsesperioden (1. november 1996 til 31. oktober 1997)
  - den ikke er forretningsmæssigt forbundet med nogen af de eksportører eller producenter i Taiwan, som er omfattet af de antidumpingforanstaltninger, der er truffet ved den pågældende forordning

— den faktisk har eksporteret de pågældende varer til Fællesskabet efter den undersøgelsesperiode, som foranstaltningerne er baseret på, eller har indgået en uigenkaldelig kontraktlig forpligtelse til at eksportere en betydelig mængde til Fællesskabet

er det muligt at ændre artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 397/1999 ved at indrømme den pågældende eksporterende producent den toldsats, der gælder for samarbejdsvillige producenter, som ikke indgik i stikprøven, dvs. 5,4 %.

## B. ANMODNING FRA NY EKSPORTERENDE PRODUCENT

- (3) En ny taiwansk eksporterende producent anmodede om ikke at blive behandlet anderledes end de selskaber, der udviste samarbejdsvilje i forbindelse med den oprindelige undersøgelse, men som ikke indgik i stikprøven, og fremlagde på anmodning beviser, hvoraf det fremgår, at selskabet opfylder kravene i artikel 2 i forordning (EF) nr. 397/1999. De beviser, der er fremlagt af selskabet, anses for at være tilstrækkelige til at berettige en ændring af den pågældende forordning ved at tilføje selskabet til listen i bilaget til forordningen. De taiwanske eksporterende producenter, der er omfattet af den vejede gennemsnitlige toldsats på 5,4 %, er opført i dette bilag —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

Følgende selskab tilføjes til listen over eksporterende producenter fra Taiwan i bilaget til forordning (EF) nr. 397/1999:

»— Oyama Industrial Co., Ltd, Tainan.«

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

(<sup>1</sup>) EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

(<sup>2</sup>) EFT L 49 af 25.2.1999, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

*På Rådets vegne*

P. S. MØLLER

*Formand*

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1341/2002****af 24. juli 2002****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 24. juli 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-  
prisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	85,0
	064	75,1
	999	80,0
0707 00 05	052	83,4
	999	83,4
0709 90 70	052	65,9
	999	65,9
0805 50 10	388	59,3
	524	72,9
	528	55,3
	999	62,5
0806 10 10	052	145,8
	220	97,3
	508	77,4
	512	89,8
	600	147,8
	624	182,8
	999	123,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,5
	400	112,8
	404	94,8
	508	93,6
	512	100,7
	524	62,5
	528	73,8
	720	147,6
	800	99,9
	804	104,9
	999	97,2
	0808 20 50	388
512		79,5
528		78,3
804		112,6
0809 10 00	999	85,4
	052	161,2
	064	171,1
0809 20 95	999	166,1
	052	348,9
	400	256,0
	404	246,2
	616	281,4
0809 30 10, 0809 30 90	999	283,1
	052	120,7
	999	120,7
0809 40 05	064	64,8
	624	157,7
	999	111,3

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1342/2002

af 24. juli 2002

**om ændring af forordning (EF) nr. 1227/2000 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 om den fælles markedsordning for vin for så vidt angår produktionskapacitet**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2585/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, 15 og 80, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) For at løse et særligt praktisk problem bør der foretages en ændring af fristen i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1493/1999 for at fravige nævnte artikels stk. 2. Anvendelsen af de forskellige bestemmelser om fravigelsen indebærer nemlig et stort og kompliceret administrativt arbejde, bl.a. med hensyn til kontrol og sanktioner. For at sikre en korrekt afvikling af det administrative arbejde bør nævnte frist derfor udskydes til den 30. november 2002.

(2) Udløbet af den i artikel 2, stk. 3, litra b), i forordning (EF) nr. 1493/1999 omhandlede periode, hvor en producent opnår genplantningsrettigheder efter beplantning af det pågældende areal, er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1227/2000 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/2001 <sup>(4)</sup>. Af praktiske grunde i forbindelse med opnåelsen af disse rettigheder bør perioden tilpasses.

(3) Erfaringen viser, at det for at undgå for store administrative omkostninger er nyttigt at forenkle præmieordningen for endelig nedlæggelse af vinavl på arealer på højst 25 ar.

(4) Som følge af den ændring af artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1493/1999, der blev indført ved forordning (EF) nr. 2585/2001, bør der fastsættes betingelser for ydelse af støtte, der ydes i forbindelse med de tidligere konkrete forbedringsplaner, og støtte, der ydes til unge landbrugere, for ikke at modvirke den fælles markedsordnings generelle mål, for så vidt angår styring af produktionskapaciteten.

(5) I forbindelse med omstrukturings- og omstillingsprogrammerne bør der skelnes mellem det tilfælde, hvor støtten udbetales for gennemførelsen af samtlige foranstaltninger i planen, og det tilfælde, hvor støtten udbetales for en bestemt foranstaltning. Betingelserne for fremskyndet udbetaling af støtten bør derfor anføres.

(6) Der bør tages hensyn til vejr- eller sundhedsforhold ved tilpasningen af omstrukturings- og omstillingsplanernes varighed, når støtten udbetales på forhånd.

(7) Sanktionerne bør ændres for at gøre dem proportionale med gennemførelsen af de foranstaltninger, der er fastsat i planen, og som ikke gennemføres inden for fristen. Med henblik på kontrollen er det derfor nødvendigt at fastsætte kriteriet for kontrol af, om foranstaltningerne er gennemført.

(8) Erfaringen viser, at det er nyttigt at fastsætte særlige bestemmelser, når producenten giver afkald på planens gennemførelse eller fremskyndet udbetaling af støtten.

(9) Forordning (EF) nr. 1227/2000 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.

(10) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Vin —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I forordning (EF) nr. 1227/2000 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 2 foretages følgende ændringer:

a) Som stk. 1a indsættes:

»1a. Fristen den 31. juli 2002 i artikel 2, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1493/1999 ændres til den 30. november 2002.«

b) I stk. 5 ændres datoen »den 31. marts 2002« til »den 15. juli 2002«.

2) I artikel 8 foretages følgende ændringer:

a) Stk. 4 affattes således:

»4. For hver bedrift, hvis vinareal ikke overstiger 25 ar, kan der ydes en præmie, hvis maksimale sats pr. ha ikke overstiger 4 300 EUR.

Medlemsstaterne kan beslutte at yde den i første afsnit omhandlede præmie til bedrifter, hvis vinareal ikke overstiger 25 ar, for rydning af arealer på mellem mindst 10 ar og højst 25 ar.«

b) Stk. 6 udgår.

<sup>(1)</sup> EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 345 af 29.12.2001, s. 10.<sup>(3)</sup> EFT L 143 af 16.6.2000, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT L 173 af 27.6.2001, s. 31.

## 3) Artikel 12 affattes således:

## »Artikel 12

1. Ved anvendelse af artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1493/1999 forstås ved:

- a) »normal fornyelse af udtjente vindyrkningsarealer«: genbeplantning af den samme mark med samme sort efter samme dyrkningsmetode
- b) »unge landbrugere«: landbrugere, der er under 40 år, som har de nødvendige faglige kvalifikationer, og som for første gang etablerer sig på en vinbedrift som driftsleder.

2. Nyplantningsrettighederne som omhandlet i artikel 11, stk. 3, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1493/1999 omfatter også de i artikel 25, stk. 1, omhandlede rettigheder:«

## 4) Artikel 13 affattes således:

## »Artikel 13

1. Medlemsstaternes myndigheder fastsætter den størrelse, som et areal mindst skal have, for at der kan ydes omstrukturings- og omstillingsstøtte, og den størrelse, som et areal mindst skal have efter omstruktureringen og omstillingen.

2. Medlemsstaternes myndigheder fastlægger:

- a) hvilke foranstaltninger der skal indgå i planerne
- b) gennemførelsesfrister, der ikke må overstige fem år
- c) forpligtelse til i alle planer for hvert regnskabsår at anføre, hvilke foranstaltninger der skal gennemføres i det pågældende regnskabsår, og hvilket areal der berøres af hver foranstaltning

d) procedurer for tilsyn med gennemførelsen.

3. Medlemsstaternes myndigheder fastsætter de regler, der begrænser udnyttelsen af genplantningsrettigheder, der opstår ved rydning efter en plan, hvis planen medfører en eventuel forøgelse af udbyttet for det areal, som er omfattet af den. Reglerne skal sikre, at ordningens mål nås, bl.a. at der ikke sker nogen samlet forøgelse af produktionskapaciteten i den pågældende medlemsstat.

Medlemsstaternes myndigheder fastsætter regler for anvendelse af nyplantningsrettigheder. I henhold til disse regler skal disse rettigheder kun kunne anvendes, hvis de er nødvendige ud fra et teknisk synspunkt og i et omfang, der ikke overstiger 10 % af det samlede areal, som planen omfatter. Ifølge reglerne skal der ligeledes kunne ske en passende nedsættelse af støtten for disse arealer.

Med hensyn til nyplantningsrettigheder som omhandlet i artikel 11, stk. 3, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1493/1999 indebærer reglerne i andet afsnit, at:

- a) begrænsningen på 10 % som omhandlet i andet afsnit ikke gælder

- b) de nyplantningsrettigheder, der tildeles unge landbrugere, ikke overstiger 30 % af de nye plantningsrettigheder, der tildeles den pågældende medlemsstat i forbindelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1493/1999.

4. Medlemsstaternes myndigheder fastsætter regler for det klart afgrænsede anvendelsesområde og lofterne for den støtte, der skal ydes. Medmindre andet er fastsat i kapitel III i afsnit II i forordning (EF) nr. 1493/1999 og i nærværende kapitel kan disse regler bl.a. omfatte betaling af faste beløb, maksimumstøtte pr. ha og graduering af støtten på grundlag af objektive kriterier. Disse regler skal navnlig gøre det muligt at yde passende højere støtte i tilfælde, hvor genplantningsrettigheder, der opstår ved rydning som fastsat i planen, anvendes til gennemførelse af planen.«

## 5) Artikel 15 affattes således:

## »Artikel 15

1. Støtten udbetales, når det er kontrolleret, at en bestemt foranstaltning er gennemført.

Konstateres det i forbindelse med kontrollen, at foranstaltningen i støtteansøgningen ikke er helt gennemført, men at den er gennemført på mere end 80 % af de pågældende arealer inden for fristerne, udbetales støtten efter fradrag af et beløb, der er dobbelt så stort som den supplerende støtte, der ville være blevet ydet for gennemførelse af foranstaltningen på alle arealer.

2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaten fastsætte, at støtten udbetales som forskud til producenterne for en bestemt foranstaltning, inden denne foranstaltning er gennemført, hvis gennemførelsen er påbegyndt og støttemodtageren har stillet en sikkerhed på 120 % af støtten. Ved anvendelse af forordning (EØF) nr. 2220/85 vedrører forpligtelsen forpligtelse til at gennemføre den pågældende foranstaltning senest to år efter, at forskuddet er ydet.

Medlemsstaten kan tilpasse denne frist, når:

- a) de pågældende arealer ligger i områder, der har været ramt af en naturulykke, der er anerkendt af den pågældende medlemsstats myndigheder
- b) plantesundhedsproblemer ved plantematerialet, der forhindrer gennemførelsen af den fastsatte foranstaltning, er attesteret af et organ, som den pågældende medlemsstat har anerkendt.

Støtten må kun udbetales som forskud på den betingelse, at når den pågældende producent forinden har modtaget en støtte som forskud for en anden foranstaltning for den samme mark, skal denne foranstaltning være helt gennemført.

Konstateres det i forbindelse med kontrollen, at den foranstaltning, der er anført i støtteansøgningen, og som der er udbetalt et forskud for, ikke er helt gennemført, men at den er gennemført på mere end 80 % af de pågældende arealer inden for fristerne, frigives sikkerheden efter fradrag af et beløb, der er dobbelt så stort som den supplerende støtte, der ville være blevet ydet for gennemførelse af foranstaltningen på alle arealer.

Giver producenten afkald på forskuddet inden for en frist, som den pågældende medlemsstat fastsætter, frigives 95 % af sikkerheden. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen den frist, de har fastsat i medfør af dette afsnit.

Giver en producent afkald på at gennemføre foranstaltningen inden for en frist, som den pågældende medlemsstat har fastsat, betaler han forskuddet tilbage, hvis det allerede er udbetalt, og derefter frigives 90 % af sikkerheden. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen den frist, de har fastsat i medfør af dette afsnit.

3. Gennemføres samtlige foranstaltninger i støtteansøgningen ikke inden for de frister, der er fastsat efter artikel 13, stk. 2, tilbagebetaler producenten al støtte, der er ydet i forbindelse med denne ansøgning.

Er samtlige foranstaltninger i ansøgningen gennemført på mere end 80 % af de pågældende arealer inden for fristerne, tilbagebetales der dog et beløb, der er dobbelt så stort som den supplerende støtte, der ville være blevet ydet for gennemførelse af samtlige foranstaltninger i planen på alle arealer.

4. I forbindelse med denne artikel gælder der en tolerance på 5 % ved kontrollen af de pågældende arealer.

#### Artikel 15a

1. Uanset artikel 15 kan medlemsstaterne fastsætte, at støtten udbetales efter kontrol af, om samtlige foranstaltninger i støtteansøgningen er gennemført. Konstateres det i forbindelse med kontrollen, at samtlige foranstaltninger i støtteansøgningen ikke er helt gennemført, men at de er gennemført på mere end 80 % af de pågældende arealer inden for fristerne, udbetales støtten efter fradrag af et beløb, der er dobbelt så stort som den supplerende støtte, der ville være blevet ydet for gennemførelse af samtlige foranstaltninger på alle arealer.

2. Uanset stk. 1 kan medlemsstaterne fastsætte, at støtten udbetales som forskud til producenterne for samtlige foranstaltninger i støtteansøgningen, inden samtlige foranstaltninger er gennemført, hvis gennemførelsen er påbegyndt og producenten har stillet en sikkerhed på 120 % af støtten. Ved anvendelse af forordning (EØF) nr. 2220/85 vedrører forpligtelsen forpligtelse til at gennemføre samtlige foranstaltninger senest to år efter, at forskuddet er ydet.

Medlemsstaten kan tilpasse denne frist, når:

- a) de pågældende arealer ligger i områder, der har været ramt af en naturulykke, der er anerkendt af den pågældende medlemsstats myndigheder
- b) plantesundhedsproblemer ved plantematerialet, der forhindrer gennemførelsen af den fastsatte foranstaltning, er attesteret af et organ, som den pågældende medlemsstat har anerkendt.

Konstateres det i forbindelse med kontrollen, at samtlige foranstaltninger, der er anført i støtteansøgningen, og som der er udbetalt et forskud for, ikke er helt gennemført, men at de er gennemført på mere end 80 % af de pågældende arealer inden for fristerne, frigives sikkerheden efter fradrag af et beløb, der er dobbelt så stort som den supplerende støtte, der ville være blevet ydet for gennemførelse af samtlige foranstaltninger på alle arealer.

Giver producenten afkald på forskuddet inden for en frist, som den pågældende medlemsstat fastsætter, frigives 95 % af sikkerheden. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen den frist, de har fastsat i medfør af dette afsnit.

Giver en producent afkald på at gennemføre samtlige foranstaltninger i støtteansøgningen inden for en frist, som den pågældende medlemsstat har fastsat, betaler han forskuddet tilbage, hvis det allerede er udbetalt, og derefter frigives 90 % af sikkerheden. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen den frist, de har fastsat i medfør af dette afsnit.

3. I forbindelse med denne artikel gælder der en tolerance på 5 % ved kontrollen af de pågældende arealer.»

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1343/2002

af 24. juli 2002

**om udstedelse af importlicenser den 30. juli 2002 for produkter fra fåre- og gedekødssektoren i henhold til toldkontingenter, der ikke er specifikke for GATT/WTO-lande, for tredje kvartal af 2002**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1439/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2467/98 for så vidt angår indførsel og udførsel af fåre- og gedekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 272/2001<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved forordning (EF) nr. 1439/95 er der i henhold til afsnit II, litra B, fastsat gennemførelsesbestemmelser med hensyn til indførsel af produkter henhørende under KN-kode 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 og 0204 i henhold til toldkontingenter, der ikke er specifikke for GATT/WTO-lande. I overensstemmelse med artikel 16, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1439/95 bør det fastsættes, i hvor stor udstrækning de for tredje kvartal af 2002 indgivne ansøgninger om udstedelse af importlicenser kan imødekommes.
- (2) Såfremt de mængder, hvorom der er indgivet importlicensansøgninger, er større end de fastsatte mængder, der kan indføres i henhold til artikel 15 i forordning (EF) nr. 1439/95, bør disse mængder nedsættes med en og

samme procentsats ifølge samme forordnings artikel 16, stk. 4, litra b).

- (3) Såfremt de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, er lavere eller lig med de i forordning (EF) nr. 1439/95 fastsatte mængder, kan alle licensansøgninger imødekommes.
- (4) Der er i Danmark og Italien indgivet ansøgninger for produkter med oprindelse i Namibia —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Danmark og Italien udsteder den 30. juli 2002 de i afsnit II, litra B, i forordning (EF) nr. 1439/95 omhandlede importlicenser, hvorom der er indgivet ansøgning i perioden 1. til 10. juli 2002. For produkter henhørende under KN-kode 0204 hvorom der er ansøgt, med oprindelse i Namibia, tildeles mængderne fuldt ud.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2002.

På Kommissionens vegne  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektør for landbrug

<sup>(1)</sup> EFT L 143 af 27.6.1995, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT L 41 af 10.2.2001, s. 3.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1344/2002****af 24. juli 2002****om fastsættelse af, i hvilket omfang der kan accepteres ansøgninger indgivet i juli 2002 om importlicenser for kød i forbindelse med det toldkontingent for oksekød, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2475/2000 for Republikken Slovenien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2673/2000 af 6. december 2000 om gennemførelsesbestemmelser for det toldkontingent for oksekød, der ved Rådets forordning (EF) nr. 2475/2000 er fastsat for Republikken Slovenien<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4, stk. 4, og

ud fra følgende betragtning:

I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2673/2000 er det fastsat, hvor stor en mængde fersk eller kølet oksekød med oprindelse i Slovenien, der kan indføres på særlige betingelser for perioden fra 1. juli til 31. december 2002. Der er ikke ansøgt om import-

licenser for en større mængde oksekød, end at alle ansøgninger kan imødekommes fuldt ud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importlicensansøgninger, der er indgivet for perioden fra den 1. juli til den 31. december 2002 i forbindelse med det i forordning (EF) nr. 2673/2000 omhandlede kontingent, imødekommes fuldt ud.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 25. juli 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 306 af 7.12.2000, s. 19.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1345/2002****af 24. juli 2002****om anden ændring af Rådets forordning (EF) nr. 310/2002 om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 310/2002 af 18. februar 2002 om visse restriktive foranstaltninger over for Zimbabwe <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1224/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Artikel 8 i forordning (EF) nr. 310/2002 bemyndiger Kommissionen til at ændre bilag I til nævnte forordning på basis af afgørelser vedrørende bilaget til fælles holdning 2002/145/FUSP <sup>(3)</sup>.
- (2) I bilag I til forordning (EF) nr. 310/2002 findes der en liste over personer, enheder og organer, der berøres af indfrysningen af midler og økonomiske ressourcer i henhold til nævnte forordning.

(3) Den 22. juli 2002 besluttede Rådet at ændre bilaget til fælles holdning 2002/145/FUSP, og bilag I bør derfor ændres tilsvarende.

(4) For at sikre, at de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er effektive, bør denne forordning træde i kraft straks —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I til forordning (EF) nr. 310/2002 erstattes med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 24. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*

Christopher PATTEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 50 af 21.2.2002, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT L 179 af 9.7.2002, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 50 af 21.2.2002, s. 1.

## BILAG

## Liste over personer, enheder og organer, der er omhandlet i artikel 2 i forordning (EF) nr. 310/2002

1. Mugabe, Robert Gabriel	Præsident, født 21.2.1924, Kutama
2. Utete, Charles	Kabinetssekretær, født 30.10.1938
3. Mnangagwa, Emmerson	Formand for parlamentet, født 15.9.1946
4. Nkomo, John	Indenrigsminister, født 22.8.1934
5. Goche, Nicholas	Minister for sikkerhed, født 1.8.1946
6. Manyika, Elliot	Minister for ungdom, født 30.7.1955
7. Moyo, Jonathan	Informationsminister, født 12.1.1957
8. Charamba, George	Sekretær og talsmand for informationsministeren
9. Chinamasa, Patrick	Justitsminister, født 25.1.1947
10. Made, Joseph	Landbrugsminister, født 21.11.1954
11. Chombo, Ignatius	Minister for lokalt selvstyre, født 1.8.1952
12. Mudenge, Stan	Udenrigsminister, født 17.12.1941, Zimutu Reserve
13. Chiwewe, Willard	Viceudenrigsminister, født 19.3.1949
14. Zvinavashe, Vitalis	General (chef for forsvarsstaben), født 1943
15. Chiwenga, Constantine	Generaløjtnant (hær), født 25.8.1956
16. Shiri, Perence	Luftmarskal (luftvåben), født 1.11.1955
17. Chihuri, Augustine	Kommissær (politi), født 10.3.1953
18. Muzonzini, Elisha	Brigadegeneral (efterretning), født 24.6.1957
19. Zimonte, Paradzai	Chef for fængselsvæsenet
20. Sekeramayi, Sidney	Forsvarsminister, født 30.3.1944
21. Muzenda, Simon Vengesai	Vicepræsident, født 28.10.1922
22. Msika, Joseph	Vicepræsident, født 6.12.1923
23. Makoni, Simbarashe	Finansminister, født 22.3.1950
24. Murerwa, Herbert	Minister for industri og udenrigshandel, født 31.7.1941
25. Mujuru, Joyce	Minister for landdistrikternes ressourcer og vand, født 15.4.1955
26. Moyo, July	Minister for offentligt ansatte, samt arbejds- og socialminister, født 7.5.1950
27. Chigwedere, Aeneas	Minister for undervisning, sport og kultur, født 25.11.1939
28. Stamps, Timothy	Minister for sundhed og børns velfærd, født 15.10.1936
29. Mobeshora, Swithun	Trafik- og kommunikationsminister, født 20.8.1945
30. Chindori-Chininga, Edward	Minister for minedrift og energi, født 14.3.1955
31. Nhema, Francis	Miljø- og turistminister, født 17.4.1959
32. Mumbengegwi, Samuel	Minister for højere uddannelse og teknologi, født 23.10.1942
33. Nyoni, Sithembiso	Viceminister, den uformelle sektor, født 20.9.1949
34. Muchena, Olivia	Viceminister, vicepræsident Msikas kabinet, født 18.8.1946
35. Buka, Flora	Viceminister, vicepræsident Muzendas kabinet, født 25.2.1968
36. Dabengwa, Dumiso	Ledende komitémedlem, født 1939
37. Mujuru, Solomon	Ledende komitémedlem, født 1949
38. Nkomo, Stephen	Ledende komitémedlem, født 1925
39. Mugabe, Sabina	Ledende komitémedlem, født 14.10.1934
40. Muzenda, Tsitsi	Ledende komitémedlem,
41. Karimanzira, David	Finanssekretær, født 25.5.1947
42. Mutasa, Didymus	Sekretær for eksterne forbindelser, født 27.7.1935
43. Shamuyarira, Nathan	Sekretær for information og forbindelser med pressen, født 29.9.1928
44. Tungamirai, Josiah	Sekretær for beskæftigelse og »indigenisation«, født 8.10.1948

---

45. Ndlovu, Naison	Sekretær for produktion og arbejde, født 22.10.1930
46. Hove, Richard	Sekretær for økonomiske anliggender, født 1935
47. Muchinguri, Oppah	Sekretær for kultur og kønsspørgsmål, født 14.12.1958
48. Masuku, Angeline	Sekretær for handicappede og dårligt stillede personers velfærd
49. Sikhosana Absolom	Sekretær for ungdomsanliggender
50. Lesabe, Thenjiwe	Sekretær for kvindeanliggender, født 1933
51. Chikowore, Enos	Sekretær for jordbesiddelser og genbosætning, født 1936
52. Kuruneri, Christopher	Vicefinansminister og viceminister for økonomisk udvikling, født 4.4.1949
53. Ncube, Abedinico	Viceudenrigsminister, født 13.10.1954
54. Mohadi, Kembo	Viceboligminister og viceminister for lokalstyre og offentlige arbejder, født 15.11.1949
55. Shumba, Isaiah	Viceundervisningsminister og viceminister for sport og kultur, født 3.1.1949
56. Parirenyatwa, David	Vicesundhedsminister og viceminister for børns velfærd, født 2.8.1950
57. Mangwana, Paul	Vicejustitsminister og viceminister for retlige og parlamentariske anliggender, født 10.8.1961
58. Mushohwe, Christopher	Vicetrafikminister og viceminister for kommunikation, født 6.2.1954
59. Mahofa, Shuvai	Viceminister for ungdomsudvikling, kønsspørgsmål og beskæftigelse, født 4.4.1941
60. Gumbo, Rugare	Viceminister for indre anliggender, født 8.3.1940
61. Mangwende, Witness	Vicesekretær for administration, født 1946
62. Tawengwa, Solomon	Vicefinanssekretær
63. Ndlovu, Sikhanyiso	Vicesekretær for intendantur, født 20.9.1949
64. Mpofo, Obert	Vicesekretær for national sikkerhed, født 12.10.1951
65. Moyo, Simon Khaya	Vicesekretær for retlige anliggender, født 1945
66. Malinga, Joshua	Vicesekretær for handicappede og dårligt stillede personer
67. Madzongwe, Edna	Vicesekretær for produktion og arbejde, født 11.7.1943
68. Sakupwanya, Stanley	Vicesekretær for sundhed og børns velfærd
69. Pote, S M	Vicesekretær for kultur og kønsspørgsmål
70. Kasukuwere, Saviour	Vicesekretær for ungdomsanliggender, født 23.10.1970
71. Mathuthu, T	Vicesekretær for transport og social velfærd
72. Mugabe, Grace	Gift med Robert Mugabe, født 23.7.1965

---



## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. januar 2002

om den støtteordning, som Frankrig påtænker at gennemføre til fordel for oprettelse af nye short-sea-shippingruter

(meddelt under nummer K(2002) 372)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/610/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med disse artikler, og

ud fra følgende betragtninger:

## I. SAGSFORLØB

(1) Ved brev af 13. oktober 2000 anmeldte de franske myndigheder til Kommissionen en støtteordning, der skal fremme etableringen af short-sea-shippingruter.

(2) Ved brev af 22. december 2000 meddelte Kommissionen Frankrig, at den har besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, for så vidt angår den driftsstøtte, som skal dække driftsomkostningerne ved oprettelse af nye ruter. I det samme brev meddelte Kommissionen Frankrig, at den har besluttet ikke at rejse indvending mod finansieringen af forundersøgelser.

(3) Kommissionens beslutning om at indlede procedurer blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(1)</sup>. Kommissionen opfordrede de interesserede parter til at fremsætte bemærkninger om den pågældende foranstaltning.

(4) Kommissionen har modtaget de interesserede parters bemærkninger hertil. Den videregav dem til Frankrig, så det kunne kommentere dem, og modtog de franske bemærkninger med brev den 3. august 2001.

## II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

(5) De foranstaltninger, som Kommissionen har besluttet at indlede proceduren over for, sigter mod at afhjælpe de finansieringsvanskeligheder, som er uløseligt knyttet til oprettelsen af nye short-sea-shippingruter.

(6) Støtten har en maksimal varighed på tre år, og støtte-loftet er fastsat til en procentdel af de omkostninger, der kan komme i betragtning (maksimalt 30 %), og i absolute tal (1 mio. EUR det første år, to tredjedele af det tildelte beløb i det andet regnskabsår og en tredjedel af det samme beløb det tredje år).

(7) Støtten kan kun ydes til projekter, som sammenknytter flere aktører i transportkæden heriblandt også befragtere. De pågældende projekter skal have til formål at oprette en ny rute, der enten forbinder franske havne med hinanden eller en fransk havn med en havn i et andet medlemsstat.

<sup>(1)</sup> EFT C 37 af 3.2.2001, s. 16.

(8) De støtteberettigede omkostninger falder sammen med de udgifter, der kan komme i betragtning i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2196/98 af 1. oktober 1998 om EF-tilskud til innovative projekter til fremme af kombineret transport <sup>(1)</sup>, nemlig:

- a) omkostninger i forbindelse med leje, leasing eller afskrivning af transportenheder (lastbiler, påhængsvogne, sættevogne, et veksellad eller en container på 20 fod og derover)
- b) omkostninger i forbindelse med leje, leasing eller afskrivning af kørende materiel (herunder lokomotiver), samt fartøjer til sejlads ad indre vandveje og til søfart; fartøjer til sejlads ad indre vandveje skal dog overholde de særlige regler for sanering af sejlads ad indre vandveje
- c) udgifter til investering eller omkostninger i forbindelse med leje, leasing eller afskrivning af materiel, som giver mulighed for omladning mellem jernbaner, indre vandveje, søveje og veje
- d) omkostninger i forbindelse med anvendelse af jernbaneinfrastruktur, sejlads ad indre vandveje og ad søveje, bortset fra havneafgifter og omladningsomkostninger
- e) udgifter til kommerciel udnyttelse af teknik, teknologi eller materiel, som i forvejen er afprøvet og fundet velegnet, navnlig transportinformationsteknologi
- f) omkostninger ved foranstaltninger til uddannelse af personale og formidling af resultaterne af projektet, samt omkostninger i forbindelse med information og kommunikation med henblik på at gøre de berørte transportindustrier bekendt med de nye transportforbindelser, der nu er adgang til.

Der kan ydes tilskud til de i litra a), b), c) og e) omhandlede omkostninger, såfremt tilskudsmodtageren forpligter sig til at beholde materiellet på den pågældende rute.

#### Årsagerne til indledning af proceduren

(9) I sin beslutning om at indlede proceduren tvivlede Kommissionen på, at driftstøtten gennemførelsesbestemmelser er nogen garanti for, at den er nødvendig og afpasset til formålet. Kommissionen stillede sig især tvivlende over for følgende punkter:

- a) De påtænkte støtteforanstaltninger skal medvirke til at nedbringe vejtrafikken ved at integrere short-sea-shipping i den multimodale kæde af dør til dør-transporttjenester. Derimod må støtten ikke medføre, at trafikstrømme flyttes mellem nabohavne eller mellem

transportformer, som også kan spille en positiv rolle i politikken om bæredygtig mobilitet, nemlig jernbaner eller indre vandveje.

- b) For at sikre, at støtteordningen er finansielt gennemskuelig, og for at lette kontrollen og undgå risikoen for krydssubsidiering understregede Kommissionen i sin beslutning om at indlede procedure, at den juridiske person, der modtager støtten, skal råde over et særskilt regnskabssystem, så man klart kan identificere de finansstrømme, der vedrører projektfinansieringen.
- c) Kommissionen fremhævede endvidere, at udvælgelseskriterierne for de projekter, som de franske myndigheder vil finansiere, ikke er angivet tilstrækkeligt tydeligt. Hvad det angår, finder Kommissionen, at disse kriterier bør sikre, at kun de projekter, der er rentable på længere sigt, og som kan forventes at yde et reelt bidrag til udviklingen af short-sea-shipping, tildeles støtte fra ordningen. De bør også sikre, at der ikke diskrimineres på grundlag af nationalitet mellem operatører i transportkæden og befragtere.
- d) Kommissionen mente ligeledes, at da formålet med støtten kun er at lette oprettelsen af nye short-sea-shippingruter, som er rentable på længere sigt, bør støtten i princippet ikke kunne ydes i forbindelse med anden økonomisk kompensation for forsyningspligtelser på de samme ruter.

#### III. BEMÆRKNINGER FRA DE INTERESSEREDE PARTER

- (10) Efter offentliggørelsen af beslutningen om at indlede procedurer har flere af de interesserede parter (søtransportoperatører og havnemyndigheder) indgivet deres bemærkninger til Kommissionen. De deler generelt Kommissionens skepsis og understreger, at det er nødvendigt at undgå, at oprettelsen af nye short-sea-shippingruter, i stedet for at bevirke en nedgang i vejtransporten og en tilsvarende forøgelse i søtransporten, medfører, at trafikken på de eksisterende shippingruter, som drives fra andre havne og af andre operatører, flyttes til de nye ruter, som får støtte. Nogle af de interesserede parter ønskede støtten begrænset til et rimeligt niveau, navnlig i tilfælde hvor statsstøtte tildeles sammen med fællesskabsstøtte i form af pilotaktioner for kombineret transport (Pact). Desuden blev betydningen af på nationalt plan at etablere en klar og gennemskuelig procedure til udvælgelsen af projekter, som kan tildeles støtte fremhævet, især for at tage hensyn til indvirkningerne på det pågældende marked.

<sup>(1)</sup> EFT L 277 af 14.10.1998, s. 1.

## IV. BEMÆRKNINGER FRA FRANKRIG

- (11) De franske myndigheder understregede deres vilje til at indføre støtteordningen på en gennemskuelig og ikke-diskriminerende måde, idet de sørger for ikke at støtte projekter, som indebærer konkurrenceforvridning over for andre eksisterende transportformer, der udgør et alternativ til den eksisterende vejtransport. Derimod gik de ikke ind for at gøre oprettelsen af en ny rute afhængig af godkendelse fra de berørte offentlige myndigheder og eksisterende operatører. Hvis driftstøtten ydes sammen med andre former for fællesskabsstøtte, har de franske myndigheder accepteret, at satsen på 30 % for støtteintensiteten finder anvendelse på den samlede støtte, det være sig fra medlemsstaterne eller fra Fællesskabet.

## V. VURDERING AF STØTTEN

- (12) De omtalte foranstaltninger udgør støtte som defineret i traktatens artikel 87, stk. 1. De finansieres med statsmidler til gavn for individuelle virksomheder ved at reducere de omkostninger, som de normalt selv skulle have afholdt. Da disse virksomheder er operatører på markedet for short-sea-shipping, som udgør en international økonomisk aktivitet, der er åben for konkurrence fra andre fællesskabsoperatører, kan kriteriet om påvirkning af samhandlen mellem medlemsstaterne anses for opfyldt.
- (13) I artikel 87, stk. 2 og 3, fastsættes visse undtagelser for forbuddet i artiklens stk. 1. Kommissionen finder ikke, at nogen af undtagelserne i stk. 2 finder anvendelse på den omtalte støtte. Da formålet med støtten er at fremme udviklingen af short-sea-shipping, finder Kommissionen, at foreneligheden skal vurderes ud fra undtagelsen i stk. 3, litra c).
- (14) Hvad angår søtransportsektoren fastslås det i EF-retningslinjerne for statsstøtte til søtransportsektoren<sup>(1)</sup>, hvilke programmer der kan oprettes for at støtte Fællesskabets søfartsinteresser. I punkt 2.2 præciseres det, at der foruden målene i forbindelse med sikring af beskæftigelsen i Fællesskabet, bevarelse af knowhow inden for søfart og forbedring af sikkerheden også kan tages hensyn til andre af den fælles transportpolitikens mål såsom en ny fællesskabsramme for bæredygtig mobilitet og, inden for denne ramme, fremme af short-sea-shipping og den maksimale udvikling af denne transporttype.

- (15) I sin meddelelse<sup>(2)</sup> om udviklingen af short-sea-shipping fremhæver Kommissionen den rolle, som denne transportform spiller for en bæredygtig og sikker mobilitet, styrkelse af samhørigheden inden for EU og forbedring af den intermodale transports effektivitet. Den anerkender ligeledes, at short-sea-shipping skal fremmes på alle niveauer, såvel i Fællesskabet som nationalt og regionalt.
- (16) Kommissionen har ydet støtte til et stort antal projekter vedrørende short-sea-shipping, både under det fjerde rammeprogram for forskning og udvikling, Pact, finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (Meda) og Den Europæiske Fond for Regionaludvikling (EFRU). En væsentlig hindring for udviklingen af denne transportform er de store startomkostninger i forbindelse med nye projekter.
- (17) Den påtænkte støtte skal ses i denne sammenhæng. Dens formål er ved hjælp af et nationalt program at supplere Pact-interventionerne ved at finansiere flere projekter, hvoraf nogle ikke vil være berettigede til EF-interventioner, fordi kun nationale operatører deltager.
- (18) For at kunne komme i betragtning til undtagelsen i artikel 87, stk. 3, litra c), skal foranstaltningerne være nøje afpasset til formålet og må ikke ændre samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse. Kommissionen konstaterer endvidere, at disse foranstaltninger er driftsstøtte, som principielt er uforenelig med traktaten<sup>(3)</sup>. Denne form for støtte kan kun ydes i undtagelsestilfælde i henhold til fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse<sup>(4)</sup>, retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte<sup>(5)</sup>, og Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte i landbrugssektoren<sup>(6)</sup>.
- (19) Selv om Kommissionen i dette tilfælde påpeger, at formålet med støtten er i overensstemmelse med dens politik til fremme af short-sea-shipping, skal den imidlertid sikre, at dens virkemåde ikke medfører konkurrenceforvridning, som strider mod Fællesskabets interesser.
- (20) Under hensyntagen til årsagerne til at indlede procedure og til de interesserede parter bemærkninger konstaterer Kommissionen følgende:

<sup>(2)</sup> KOM (1999) 317 endelig.

<sup>(3)</sup> Jf. bl.a. beslutningerne om at indlede proceduren i medfør af traktatens artikel 93, stk. 2, i sag C 2/97 (EFT C 93 af 22.3.1997) og C 21/98 (EFT C 227 af 28.8.1999).

<sup>(4)</sup> EFT C 72 af 10.3.1994, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9.

<sup>(6)</sup> EFT C 28 af 1.2.2000, s. 2.

<sup>(1)</sup> EFT C 205 af 5.7.1997, s. 5.

- (21) De franske myndigheder har forpligtet sig til at støtte projekter, hvor det i en forundersøgelse er påvist, at de effektivt bidrager til at nedbringe vejtrafikken uden dog at flytte trafikstrømme fra andre mere miljøvenlige transportformer som jernbaner eller indlandsskibsfart. Derfor prioriteres det højt, at de valgte projekter inddrager kombitransport. Desuden har de franske myndigheder præciseret, at begrebet nye short-sea-shipping-ruter omfatter alle ruter, som har et afgangssted og et bestemmelsessted, som er forskellige fra eksisterende ruter på det pågældende marked. Kommissionen finder, at disse tilsagn sammenholdt med indførelse af en gennemsigtig procedure til udvælgelse af projekter (se betragtning 23) kan medvirke til at undgå, at formålet med den påtænkte støtteordning medfører flytning af trafikstrømme, som strider mod den fælles interesse.
- projektets mål, baggrund, dets potentielle klientel, pris og service, forventede indtægter og rentabilitet
  - detaljerede omkostninger for hver udgiftspost
  - tilskudsbehov samt oplysninger om andre finansieringsmidler
  - den forventede indvirkning på skabelsen af direkte og indirekte beskæftigelse
  - den gunstige indvirkning på miljø og sikkerhed i forhold til den aktuelle situation.
- (22) Partnerne i et ruteprojekt skal med henblik på tildeling af støtte oprette en særlig retlig enhed, hvilket i praksis vil medføre, at partnerne i det pågældende projekt har adskilt regnskabsførelse. Kommissionen mener, at oprettelsen af en særlig enhed, som er oprettet specielt for at modtage støtten, øger den økonomiske gennemskuelighed i støtteordningen. I overensstemmelse med oplysningerne fra de franske myndigheder vil regnskabet for en sådan enheds eventuelle andre aktiviteter blive ført særskilt.
- (23) De franske myndigheder har præciseret, at støtten til oprettelse af nye short-sea-shippingruter for den samme routes vedkommende ikke kan udbetales samtidig med godtgørelse for forsyningspligt. Til gengæld kan denne støtte ydes samtidig med fællesskabsstøtte, bl.a. under Pact-programmet eller under det nye Marco Polo-program, som skal erstatte dette. De franske myndigheder har dog i dette tilfælde tilkendegivet, at støtteintensitetsatsen på 30 % af de støtteberettigede omkostninger finder anvendelse på den samlede støtte, altså både national støtte og fællesskabsstøtte. Efter Kommissionens opfattelse kan anvendelsen af et støtteintensitetsloft på 30 % af de støtteberettigede omkostninger, hvis der samtidig ydes national støtte og fællesskabsstøtte, bidrage til at mindske støttens indvirkning på konkurrencen i sektoren.
- (24) De franske myndigheder har inden for procedures rammer gjort rede for kriterierne for udvælgelse af projekter. De skal ifølge de franske myndigheder indgå i et ansøgningsdossier, der indeholder de relevante elementer, som findes i artikel 6, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2196/98, navnlig:
- identifikation af projektet, ansøgerne og den modtagende enhed
  - det ønskede tilskuds størrelse
- (25) De franske myndigheder har ligeledes anført, at støtteansøgningerne vil indeholde en forundersøgelse sammen med en business plan over det pågældende projekts rentabilitet. Ansøgningen forelægges et udvælgelsesudvalg under transportministeriet med repræsentanter for transportministeriet, hvori der foruden repræsentanter for transportministeriet sidder en repræsentant for kontoret for intermodale aktioner og kombitransport (dette kontor repræsenterer Frankrig i Pact-programmet) og en repræsentant for finansministeriet. Udvalget kan høre kvalificerede eksperter med henblik på rådgivning.
- (26) Med henblik på at sikre gennemskueligheden og ligebehandling af operatørerne i forbindelse med projektudvælgelsen forpligter de franske myndigheder sig til at overholde følgende procedurer:
- a) Der offentliggøres jævnligt en indkaldelse af interesse-tilkendegivelse (f.eks. i begyndelsen af hvert kalenderår) i form af en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, som indeholder en beskrivelse af støtteordningens kriterier, den procedure der skal følges og kriterierne for udvælgelse af kandidater.
  - b) For projekter vedrørende forbindelse mellem en fransk havn og en havn i et andet land offentliggøres der en hensigtserklæring i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, som indeholder en redegørelse for projektets formål og den maksimalt påtænkte støtte. I denne meddelelse opfordres de interesserede parter til at give sig til kende inden for en frist på 15 hverdage. Såfremt en af parterne fremlægger en begrundet indsigelse, forelægges støtteprojektet for Kommissionen med henblik på forhåndsgodkendelse.
- (27) Efter Kommissionens opfattelse vil den i betragtning 24 omhandlede projektudvælgelsesprocedure, som de franske myndigheder har forpligtet sig til at iværksætte, og den forhåndsgodkendelse fra Kommissionen, som kræves, hvis en af de interesserede parter modsætter sig oprettelsen af en ny rute, tilsammen sikre åbenhed, og at der ikke på grundlag af nationalitet diskrimineres mellem operatører i transportkæden.

- (28) Kommissionen gør ligeledes opmærksom på, at den pågældende støtte har en maksimal varighed på tre år, og at intensiteten er degressiv. Denne varighed svarer til den maksimale varighed for fællesskabsfinansiering under Pact-programmet. Kommissionen finder, at støtens begrænsede varighed kombineret med, at den er degressiv og har et dobbelt intensitetsloft, dvs. i absolutte tal og i en procentdel af de støtteberettigede udgifter, gør det muligt at begrænse foranstaltningernes indvirkning på konkurrencen i sektoren.

#### VI. KONKLUSIONER

- (29) På grundlag af ovenstående konstaterer Kommissionen, at tvivlen på foreneligheden af driftsstøtte til oprettelse af nye short-sea-shippingruter, som Frankrig vil sætte i værk, nu er fjernet —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### *Artikel 1*

Den statsstøtte, som Frankrig vil udbetale med henblik på oprettelsen af nye short-sea-shippingruter er forenelig med fællesmarkedet i henhold til traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

Der gives hermed tilladelse til udbetaling af denne støtte.

#### *Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. januar 2002.

*På Kommissionens vegne*

Loyola DE PALACIO

*Næstformand*

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 12. juli 2002

## om godtagelse af et tilsagn afgivet i forbindelse med antidumping- og antisubsidieprocedurerne vedrørende import af sulfanilsyre med oprindelse i Indien

(2002/611/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(3)</sup>, særlig artikel 13,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. PROCEDURE

- (1) Ved forordning (EF) nr. 573/2002 <sup>(4)</sup> indførte Kommissionen en midlertidig udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien. Samme dag indførte Kommissionen også ved forordning (EF) nr. 575/2002 <sup>(5)</sup> en midlertidig antidumpingtold på import af samme vare med oprindelse i Indien og Folkerepublikken Kina.
- (2) Efter vedtagelsen af de midlertidige udligningsforanstaltninger fortsatte Kommissionen med sin undersøgelse af subsidiering, skade og Fællesskabets interesser. De endelige resultater og konklusioner af denne undersøgelse er anført i Rådets forordning (EF) nr. 1338/2002 af 22. juli 2002 <sup>(6)</sup> om indførelse af en endelig udligningstold og endelig opkrævning af den midlertidige udligningstold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien.
- (3) Tilsvarende efter vedtagelsen af de midlertidige antidumpingforanstaltninger fortsatte Kommissionen med sin undersøgelse af dumping, skade og Fællesskabets interesser. De endelige resultater og konklusioner af denne undersøgelse er anført i Rådets forordning (EF) nr. 1339/2002 af 22. juli 2002 om indførelse af en endelig antidumpingtold og endelig opkrævning af den midlertidige

antidumpingtold på importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien og Folkerepublikken Kina <sup>(7)</sup>.

- (4) Undersøgelserne bekræftede både de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende skadelig subsidiering i forbindelse med import med oprindelse i Indien og de foreløbige undersøgelsesresultater vedrørende skadelig dumping i forbindelse med import med oprindelse i Indien og Folkerepublikken Kina.

## B. TILSAGN

- (5) Efter vedtagelsen af midlertidige antidumping- og udligningsforanstaltninger afgav den eneste samarbejdsvillige eksporterende producent i Indien (»selskabet«) et pristilsagn i overensstemmelse med artikel 8, stk. 1, i forordning (EF) nr. 384/96 (»antidumpinggrundforordningen«) og artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2026/97 (»antisubsidiegrundforordningen«). Selskabet indvilgede derved i at sælge den pågældende vare til eller over en pris, der ville fjerne de skadelige virkninger af subsidiering og dumping.
- (6) Selskabet vil også give Kommissionen regelmæssige og detaljerede oplysninger om dets eksport til Fællesskabet, således at Kommissionen kan overvåge tilsagnet effektivt. Den eksporterende producent har desuden en sådan salgsstruktur, at Kommissionen finder, at risikoen for omgåelse af tilsagnet er begrænset.
- (7) Tilsagnet anses derfor for at kunne godtages, og det pågældende selskab er blevet underrettet om de væsentlige kendsgerninger, overvejelser og forpligtelser, der ligger til grund for godtagelsen.
- (8) For yderligere at gøre det muligt effektivt at overvåge, om tilsagnet overholdes, når der fremlægges en anmodning om overgang til fri omsætning i henhold til tilsagnet for de relevante toldmyndigheder, er fritagelsen for tolden betinget af, at der fremlægges en handelsfaktura, som indeholder de oplysninger, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 1338/2002 og forordning (EF) nr. 1339/2002. Hvis der ikke fremlægges en sådan faktura, eller hvis den ikke svarer til den pågældende vare, der frembydes for toldmyndighederne, skal udligningstolden og antidumpingtolden i stedet for betales med den relevante sats for at sikre en effektiv anvendelse af tilsagnet.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 5.

<sup>(5)</sup> EFT L 87 af 4.4.2002, s. 28.

<sup>(6)</sup> Se side 1 i denne Tidende.

<sup>(7)</sup> Se side 11 i denne Tidende.

- (9) Det skal bemærkes, at hvis tilsagnet brydes, trækkes tilbage eller formodes brudt, kan der indføres udligningstold og antidumpingtold, jf. henholdsvis artikel 13, stk. 9 og 10, i antisubsidiegrundforordningen og artikel 8, stk. 9 og 10, i antidumpinggrundforordningen —

Land	Selskab	Taric-tillægskode
Indien	Kokan Synthetics & Chemicals Pvt Ltd, 14 Guruprasad, Gokhale Road (N), Dadar (W), Mumbai 400 028, Indien	A398

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Det tilsagn, der er afgivet af nedennævnte producent i forbindelse med antisubsidieproceduren vedrørende importen af sulfanilsyre med oprindelse i Indien og i forbindelse med antidumpingproceduren vedrørende importen af samme vare med oprindelse i Indien og Folkerepublikken Kina, godtages herved.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*

Pascal LAMY

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 16. april 2002

**om tildeling af de mængder af kontrollerede stoffer, der er tilladt til væsentlige anvendelsesformål i Fællesskabet i 2002 i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000**

(meddelt under nummer K(2002) 1410)

(Kun de spanske, danske, tyske, engelske, franske, italienske, nederlandske, portugisiske, finske og svenske udgaver er autentiske)

(EØS-relevant tekst)

(2002/612/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2037/2000 af 29. juni 2000 om stoffer, der nedbryder ozonlaget<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2039/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 3 og 7, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Fællesskabet har allerede afviklet produktionen og forbruget af chlorfluorcarboner, andre fuldt halogenerede chlorfluorcarboner, haloner, tetrachlormethan, 1,1,1-trichlorethan og hydrobromfluorcarboner.

(2) Kommissionen skal hvert år opstille de væsentlige anvendelsesformål for disse kontrollerede stoffer, de mængder, der må anvendes, og de virksomheder, som må anvende dem.

(3) Afgørelse IV/25 vedtaget af parterne i Montreal-protokollen om stoffer, der nedbryder ozonlaget, i det følgende benævnt »Montreal-protokollen«, indeholder de kriterier, Kommissionen anvender for at opstille væsentlige anvendelsesformål.

(4) Montreal-protokolparternes afgørelse XII/9 tillader de produktions- og forbrugsniveauer, der er nødvendige for at opfylde de væsentlige behov for kontrollerede stoffer til dosisinhalatorer til behandling af astma og kroniske obstruktive lungesygdomme.

(5) Montreal-protokolparternes afgørelse X/19 tillader de produktions- og forbrugsniveauer, der er nødvendige for at opfylde de væsentlige behov for kontrollerede stoffer til laboratorie- og analyseformål, som anført i bilag IV til referatet af parternes syvende møde, forudsat at betingelserne i bilag II til referatet af parternes sjette møde og i Montreal-protokolparternes afgørelse VII/11 og XI/15 er opfyldt.

(6) Ifølge Montreal-protokolparternes afgørelse VIII/9 kan sekretariatet, efter anmodning fra en part, i nødsituationer tillade anvendelse af højst 20 tons ozonlagsnedbrydende stoffer til væsentlige anvendelsesformål. Fællesskabet har som følge af en sådan nødsituation anmodet om tilladelse til anvendelse af de pågældende stoffer til påvisning af olie i vand i 2002.

(7) Kommissionen har offentliggjort en meddelelse<sup>(3)</sup> til de virksomheder i Fællesskabet, som har til hensigt at anvende kontrollerede stoffer til væsentlige formål i Fællesskabet i 2002, og den har modtaget erklæringer om planlagte anvendelser til væsentlige formål af kontrollerede stoffer i 2002.

(8) Med henblik på at opfylde behovet for kontrollerede stoffer til væsentlige anvendelsesformål kan der gives tilladelse til produktion efter artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 2037/2000, eller der kan gives importtilladelse efter samme forordnings artikel 6.

(9) Foranstaltningerne i denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i forordning (EF) nr. 2037/2000 —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

1. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe I (chlorfluorcarboner 11, 12, 113, 114 og 115), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2002, som må anvendes til væsentlige medicinske formål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 2 558 948,00 ODP-vægtede kg (ODP: ozonlagsnedbrydende potentiale).

2. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe I (chlorfluorcarboner 11, 12, 113, 114 og 115) og gruppe II (andre fuldt halogenerede chlorfluorcarboner), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2002, som må anvendes til væsentlige laboratorieformål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 135 971,59 ODP-kg.

<sup>(1)</sup> EFT L 244 af 29.9.2000, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 244 af 29.9.2000, s. 26.<sup>(3)</sup> EFT C 205 af 21.7.2001, s. 2.



3. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe III (haloner), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, som må anvendes til væsentlige formål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 3 758,70 ODP-kg.

4. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe IV (tetrachlormethan), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, som må anvendes til væsentlige laboratorieformål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 151 668,50 ODP-kg.

5. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe V (1,1,1-trichlorethan), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, som må anvendes til væsentlige laboratorieformål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 641,18 ODP-kg.

6. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe VII (hydrobromfluorcarboner), omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, som må anvendes til væsentlige laboratorieformål i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 4,53 ODP-kg.

7. Den mængde kontrollerede stoffer i gruppe I og IV, omfattet af forordning (EF) nr. 2037/2000, som må anvendes til påvisning af olie i vand i Fællesskabet i 2002, fastsættes til 11 927,50 ODP-kg CFC 113 og 4 502,50 ODP-kg tetrachlormethan.

#### Artikel 2

I perioden 1. januar-31. december 2002 gælder følgende:

- 1) Kvoter af chlorfluorcarboner 11, 12, 113, 114 og 115 til væsentlige medicinske anvendelsesformål tildeles de i bilag I anførte virksomheder.
- 2) Kvoter af chlorfluorcarboner 11, 12, 113, 114 og 115 og andre fuldt halogenerede chlorfluorcarboner til væsentlige laboratorieformål tildeles de i bilag II anførte virksomheder.
- 3) Kvoter af haloner til væsentlige laboratorieformål tildeles de i bilag III anførte virksomheder.
- 4) Kvoter af tetrachlormethan til væsentlige laboratorieformål tildeles de i bilag IV anførte virksomheder.
- 5) Kvoter af 1,1,1-trichlorethan til væsentlige laboratorieformål tildeles de i bilag V anførte virksomheder.
- 6) Kvoter af hydrobromfluorcarboner til væsentlige laboratorieformål tildeles de i bilag VI anførte virksomheder.
- 7) Kvoter af CFC 113 og tetrachlormethan til påvisning af olie i vand tildeles de i bilag VII anførte virksomheder.
- 8) Kvoterne af chlorfluorcarboner 11, 12, 113, 114 og 115, andre fuldt halogenerede chlorfluorcarboner, tetrachlormethan, 1,1,1-trichlorethan, og hydrobromfluorcarboner til væsentlige anvendelsesformål er fastsat i bilag VIII.

#### Artikel 3

Denne beslutning er rettet til:

3M Health Care Ltd  
3M House  
Morley Street  
LE11 1EP  
Loughborough  
United Kingdom

Bespak plc  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn  
Norfolk  
PE30 2JJ  
United Kingdom

Boehringer Ingelheim GmbH  
Binger Straße 173  
D-55216 Ingelheim am Rhein

Chiesi Farmaceutici SpA  
Via Palermo, 26/A  
I-43100 Parma

GlaxoSmithKline  
Speke Boulevard  
Speke  
Liverpool  
L24 9JD  
United Kingdom

IG Sprühtechnik GmbH  
Im Hemmet 1  
D-79664 Wehr

IVAX Ltd  
Unit 301 Industrial Park  
Waterford  
Ireland

Jaba Farmacêutica SA  
Rua da Tapada Grande n.º 2  
P-Abrunheira, 2710-089, Sintra

Laboratorio Aldo Unión SA  
Baronessa de Maldá 73  
Esplugues de Llobregat  
E-08950 Barcelona

Laboratorios Lesvi SA  
Apartado de Correos, 65  
E-08740 Sant Andreu de la Barca (Barcelona)

Laboratorios Vita SA  
Avinguda Barcelona 69  
E-08970 Sant Joan Despí

MIZA Pharmaceuticals Ltd  
Astmoor Industrial Estate  
9 Arkwright Road  
Runcorn WA7 1NU  
United Kingdom

Schering-Plough Labo NV  
Industriepark 30  
B-2220 Heist-op-den-Berg

SICOR SpA  
Via Terrazzano, 77  
I-20017  
Rho (MI)

Valeas SpA Pharmaceuticals  
Via Vallisneri, 10  
I-20133 Milano

Valois SA  
50, avenue de l'Europe  
F-78160 Marly Le Roi

Valvole Aerosol Research Italiana (VARI) SpA  
LINDAL Group Italia  
Via del Pino, 10  
I-23854 Olginate (LC)

Acros Organics bvba  
Janssen Pharmaceuticaaan 3a  
B-2440 Geel

Agfa-Gevaert NV  
Septestraat 27  
B-2640 Mortsel

Atofina SA  
Cours Michelet — La Défense 10  
F-92091 Paris La Défense

Airbus France  
316, route de Bayonne  
F-31300 Toulouse

Bie & Bertsen  
Sanbækvej 7  
DK-2610 Rødovre

Biosolove BV  
Waalresegweg 17  
5554 HA Valkenswaard  
Nederland

Butterworth Laboratories Ltd  
54 Waldegrave Road,  
Teddington  
TW11 8NY  
United Kingdom

Carl Roth GmbH  
Schoemperlenstraße 1-5  
D-76231 Karlsruhe

Carlo Erba Réactifs  
Parc d'Activités des Portes  
Ch. du Vexin,  
BP 616  
F-27106 Val de Reuil Cedex

Codif International  
61, rue du Commandant-l'Herminier  
Rothéneuf  
F-35404 Saint-Malo Cedex

Dow Benelux BV  
Herbert H. Dowweg  
4530 AA Terneuzen  
Nederland

Fisher Scientific GmbH  
Im Heiligen Feld 17  
D-58239 Schwerte

Fisher Scientific  
Bishop Meadow Road  
Loughborough  
LE11 5RG  
United Kingdom

Honeywell Specialty Chemicals  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13, The Heath  
WA7 4QF Runcorn  
United Kingdom

Katholieke Universiteit Leuven  
Krakenstraat 3  
B-3000 Leuven

Laboratoires sérobiologiques  
3, rue de Seichamps  
F-54425 Pulnoy

Mallinckrodt Baker BV  
Rijsterborgherweg 20  
7412 VA Deventer  
Nederland

Merck Eurolab  
201, rue Carnot  
F-94126 Fontenay-sous-bois

Merck KgaA  
Frankfurter Straße 250  
D-64271 Darmstadt

Panreac Quimica SA  
Riera de Sant Cugat 1  
E-08110 Montcada i Reixac (Barcelona)

Promochem GmbH  
Mercatorstraße 51  
D-46485 Wesel

Rathburn Chemicals Mfg Ltd  
Caberston Road  
Walkerburn  
EH43 6AS  
United Kingdom

SDS Solvents, Documentation, Synthèses SA  
Z.I. de Valdonn,  
BP 4  
F-13124 Peypin

Sigma Aldrich Chemie GmbH  
Riedstraße 2  
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80, rue de Luzais, L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 Saint-Quentin-Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham  
SP8 4XT  
United Kingdom

Sigma Aldrich Laborchemikalien  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

YA Kemia Oy  
Teerisuonkuja 4  
FIN-00700 Helsinki

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. april 2002.

*På Kommissionens vegne*  
Margot WALLSTRÖM  
*Medlem af Kommissionen*

## BILAG I

## VÆSENTLIGE MEDICINSKE ANVENDELSESFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe I, som må anvendes til produktion af dosisinhalatorer til behandling af astma og andre kroniske obstruktive lungesygdomme, tildeles:

3M (UK)	Laboratorios Vita (E)
Bespak (UK)	Laboratorio Aldo-Unión (E)
Boehringer Ingelheim (D)	Miza Pharmaceuticals (UK)
Chiesi (I)	Schering-Plough (B)
Glaxo Smith Kline (UK)	Sicor (I)
IG Sprühtechnik (D)	VARI (I)
IVAX (IRL)	Valeas (I)
Jaba Farmacêutica (P)	Valois (F)
Laboratorios Lesvi (E)	

## BILAG II

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe I og II, som må anvendes til laboratorie- og analyseformål, tildeles:

Agfa-Gevaert (B)	Katholieke Universiteit Leuven (B)
Atofina (F)	Merck Eurolab (F)
Bie & Berntsen (DK)	Merck (D)
Biosolve (NL)	Panreac Química (E)
Carl Roth (D)	Promochem (D)
Carlo Erba Réactifs (F)	Rathburn Chemicals (UK)
Dow Benelux (NL)	SDS Solvants (F)
Fisher Scientific (D)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Fisher Scientific (UK)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Honeywell Specialty Chemicals (D)	Sigma Aldrich Company (UK)
Ineos Fluor (UK)	YA Kemia Oy (FIN)

## BILAG III

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe III, som må anvendes til laboratorie- og analyseformål, tildeles:

Airbus (F)
Butterworth Laboratories (UK)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAG IV

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe IV, som må anvendes til laboratorie- og analyseformål, tildeles:

Acros Organics (B)	Merck Eurolab (F)
Agfa-Gevaert (B)	Merck (D)
Bie & Berntsen (DK)	Panreac Quimica (E)
Biosolve (NL)	Rathburn Chemicals (UK)
Carlo Erba Réactifs (F)	SDS Solvants (F)
Codif International (F)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Fisher Scientific (UK)	Sigma Aldrich Company (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Laborchemikalien (D)
Laboratoires Sérologiques (F)	YA Kemia Oy (FIN)
Mallinckrodt Baker (NL)	

## BILAG V

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe V, som må anvendes til laboratorie- og analyseformål, tildeles:

Acros Organics (B)	Merck (D)
Agfa-Gevaert (B)	Panreac Química (E)
Bie & Berntsen (DK)	Rathburn Chemicals (UK)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Mallinckrodt Baker (NL)	Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAG VI

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL

Kvoter af kontrollerede stoffer i gruppe VII, som må anvendes til laboratorie- og analyseformål, tildeles:

Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)

## BILAG VII

## VÆSENTLIGE LABORATORIEFORMÅL I NØDSITUATIONER

Kvoter af de kontrollerede stoffer CFC 113 og tetrachlormethan, som må importeres til midlertidigt undtaget anvendelse til påvisning af olie i vand, tildeles:

Bie & Berntsen (DK)	Honeywell Specialty Chemicals (D)
Biosolve (NL)	Mallinckrodt Baker (NL)
Carlo Erba Réactifs (F)	Merck (D)
Carl Roth (D)	Promochem (D)
Fisher Scientific (D)	Rathburn Chemicals (UK)

16 430 ODP-kg kontrollerede stoffer må importeres til anvendelse til påvisning af olie i vand af laboratorier i Danmark, Spanien, Nederlandene, Finland og Sverige. Ingen medlemsstat må tillade produktion af ozonlagnedbrydende stoffer til påvisning af olie i vand. Laboratorier og leverandører må ikke fra deres lagre levere ozonlagnedbrydende stoffer til påvisning af olie i vand.

Fra den 1. januar 2002 må importørerne i bilag VII ikke levere de kontrollerede stoffer, der er importeret med henblik på det undtagne anvendelsesformål, til brugere i Østrig, Belgien, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal og Det Forenede Kongerige.

Virksomheder, der anvender ozonlagnedbrydende stoffer til påvisning af olie i vand i Østrig, Belgien, Frankrig, Tyskland, Grækenland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal og Det Forenede Kongerige fra den 1. januar 2002, overtræder forordning (EF) nr. 2037/2000.

---

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**  
**af 19. juli 2002**  
**om betingelserne for indførsel af ornesæd**

(meddelt under nummer K(2002) 2676)

(EØS-relevant tekst)

(2002/613/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

tilføjes centre, som er officielt godkendte på disse landes områder.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(6) De pågældende landes veterinærmyndigheder har givet Kommissionen garantier for overholdelse af betingelserne i artikel 8 i direktiv 90/429/EØF, og de pågældende ornestationer er blevet officielt godkendt til udførsel til EF.

under henvisning til Rådets direktiv 90/429/EØF af 26. juni 1990 om fastsættelse af de dyresundhedsmæssige krav i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet med ornesæd og indførsel heraf <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2000/39/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 1, artikel 8, stk. 1, artikel 9, stk. 2 og 3, og artikel 10, stk. 2, og

(7) Modellen til et sundhedscertifikat, der omhandles i Kommissionens beslutning 93/199/EØF, bør tilpasses for at tage hensyn til dyresundhedssituationen i de enkelte tredjelands og ændringerne af direktiv 90/429/EØF.

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens beslutning 93/160/EF <sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 1999/150/EF <sup>(4)</sup>, fastsættes listen over tredjelands, hvorfra der kan indføres ornesæd.

(8) Alle de oplysninger, der vedrører indførsel af ornesæd (liste over godkendte tredjelands, veterinære krav til indførsel og en liste over godkendte ornestationer i disse tredjelands), bør samles i et dokument og beslutning 93/160/EØF, 93/199/EØF og 95/94/EF følgelig ophæves.

(2) Ved Kommissionens beslutning 93/199/EØF <sup>(5)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/667/EF <sup>(6)</sup>, fastsættes der dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af ornesæd fra tredjelands.

(9) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarerækeden og Dyresundhed —

(3) Ved Kommissionens beslutning 95/94/EF <sup>(7)</sup>, senest ændret ved beslutning 2001/727/EF <sup>(8)</sup>, er der opstillet en liste over ornestationer, der er officielt godkendt til udførsel af ornesæd til Fællesskabet.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

(4) Cypern bør på baggrund af Kommissionens kontrolbesøg og de resultater, dette land har opnået med hensyn til dyresundhedssituationen, føjes til på listen over tredjelands, hvorfra indførsel efter beslutning 93/160/EØF er tilladt.

*Artikel 1*

(5) Veterinærmyndighederne i Cypern, Schweiz, Canada og Ungarn har anmodet om, at der på den liste, som ved Kommissionens beslutning 95/94/EF er fastsat over ornestationer, der er godkendt til udførsel til Fællesskabet,

1. Medlemsstaterne tillader indførsel fra tredjelands, der er opført i bilag I, af ornesæd, som opfylder betingelserne i modellen til et veterinærcertifikat i bilag III og er opsamlet på de godkendte ornestationer, der er opført i bilag V.

2. Medlemsstaterne tillader indførsel fra tredjelands, der er opført i bilag II, af ornesæd, som opfylder betingelserne i modellen til et veterinærcertifikat i bilag IV og er opsamlet på de godkendte ornestationer, der er opført i bilag V.

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 62.

<sup>(2)</sup> EFT L 13 af 19.1.2000, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT L 67 af 19.3.1993, s. 27.

<sup>(4)</sup> EFT L 49 af 25.2.1999, s. 40.

<sup>(5)</sup> EFT L 86 af 6.4.1993, s. 43.

<sup>(6)</sup> EFT L 260 af 8.10.1994, s. 32.

<sup>(7)</sup> EFT L 73 af 1.4.1995, s. 87.

<sup>(8)</sup> EFT L 273 af 16.10.2001, s. 23.

*Artikel 2*

Medlemsstaterne kan forbyde, at sæd fra ornestationer, hvor der er indsat orner, som er vaccineret mod Aujeszky's sygdom, føres ind på deres område eller i en region på deres område, når området eller regionen er anerkendt som værende frit eller fri for Aujeszky's sygdom i henhold til artikel 10 i Rådets direktiv 64/432/EØF <sup>(1)</sup>.

*Artikel 3*

Beslutning 93/160/EØF, 93/199/EØF og 95/94/EF ophæves.

*Artikel 4*

Indførsel af sæd, der er i overensstemmelse med de bestemmelser og den certifikatmodel, der tidligere var i kraft, godkendes for en periode på højst tre måneder efter datoen for offentliggørelse af denne beslutning.

*Artikel 5*

Denne beslutning anvendes fra tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 6*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EFT 121 af 29.7.1964, s. 1977/64.



*BILAG I*

Canada  
New Zealand  
USA

---

*BILAG II*

Schweiz  
Ungarn  
Cypern

---



## D. OPLYSNINGER OM SUNDHEDSTILSTAND

## 13. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge, der har læst og er bekendt med direktiv 90/429/EØF som ændret, bekræfter at

13.1. .... (tredjelandets navn)

Enten: i de seneste 12 måneder har været frit for mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD og Teschenersyge, og der er de seneste 12 måneder ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme (?),

Eller: anerkendes af Det Internationale Kontor for Epizootier som værende frit for mund- og klovesyge uden vaccination og frit for klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD og Teschenersyge i henhold til den internationale dyresundhedskodeks fra Det Internationale Kontor for Epizootier (?).

13.2. For ornestationen, hvor denne sædsending er opsamlet, gælder følgende:

- a) den er godkendt til udførsel til EF af de ..... veterinærmyndigheder og opfylder kravene i bilag A til direktiv 90/429/EØF (Betingelser for godkendelse af og tilsyn med ornestationer)
- b) den var ikke beliggende i et område omfattet af restriktioner i et tidsrum fra tre måneder før opsamlingsdatoen indtil afsendelsesdatoen på grund af et udbrud af mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge eller vesikulær stomatitis
- c) den var i et tidsrum fra 30 dage før datoen for opsamling af den sæd, der skal udføres, indtil afsendelsen fri for kliniske tegn på tuberkulose, brucellose, Aujeszky's sygdom og rabies
- d) den har enten kun indsat dyr, der ikke er vaccineret mod Aujeszky's syge, og som har reageret negativt på en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's syge knyttede virale antigener (?), eller

nogle eller alle orner på den pågældende ornestation er vaccineret mod Aujeszky's sygdom med en deleteret gE-vaccine; ornerne har været seronegative med hensyn til Aujeszky's syge før vaccination og tidligst tre uger senere været underkastet yderligere serologiske undersøgelser, som ikke viste tegn på tilstedeværelse af antistoffer mod sygdommens virus (?).

**Krav, der skal være opfyldt ved indsættelse af dyr på godkendte ornestationer**

13.3. Alle dyr, der er indsat på ornestationen:

- a) har været isoleret i mindst 30 dage i faciliteter, der er godkendt til dette formål af myndighederne, og som kun rummede dyr med mindst samme sundhedsstatus
- b) er, inden de blev isoleret som beskrevet i litra a), blevet udvalgt fra besætninger eller bedrifter:
  - som var fri for brucellose i henhold til artikel 3.5.2.1 i den internationale dyresundhedskodeks
  - hvor der i de foregående 12 måneder ikke havde været dyr, der var vaccineret mod mund- og klovesyge
  - hvor der i de foregående 12 måneder ikke var konstateret kliniske, serologiske eller virologiske symptomer på Aujeszky's sygdom
  - som ikke befandt sig eller var beliggende i et område, for hvilket der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning på grund af sygdomsudbrud hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom).

Dyrene er ikke forinden blevet holdt i en besætning med lavere status.

- c) har inden den i litra a) anførte isolationsperiode og i løbet af de 30 forudgående dage gennemgået følgende tester, som er udført i henhold til internationale standarder, med negativt resultat:
  - en brucella-stødpudeantigentest for brucellose
  - enten en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin (?) eller en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine (?).

d) har i løbet af de sidste 15 dage af isolationsperioden på mindst 30 dage som anført i litra a) gennemgået følgende tester med negativt resultat:

- en brucella-stødpudeantigentest for brucellose
- enten en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin <sup>(3)</sup> eller en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine <sup>(3)</sup>.

Med forbehold af de bestemmelser, der gælder i tilfælde, hvor der diagnosticeres mund- og klovesyge eller en anden liste A-sygdom, skal dyret, hvis nogen af de ovennævnte tester er positive, straks fjernes fra isolationsfaciliteten. Er der tale om gruppeisolation, træffer den kompetente myndighed de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de resterende dyr har en tilfredsstillende sundhedsstatus, inden de indsættes på ornestationen i overensstemmelse med punkt 13.3.

Når det gælder brucellose, gennemføres dog følgende protokol, når dyr er positive:

- i) de positive sera underkastes en serumagglutinationstest tillige med en af de i første led ovenfor nævnte tester, som endnu ikke er blevet udført
- ii) der foretages en epidemiologisk undersøgelse på de reagerende dyrs oprindelsesbedrift
- iii) der udføres endnu en række tester (brucella-stødpudeantigentest, serumagglutinationstest og komplementbindingstest) på prøver, som er indsamlet mere end syv dage efter den første indsamling.

Mistanken om brucellose bekræftes eller udelukkes på baggrund af resultaterne af undersøgelsen på oprindelsesbedrifterne og sammenligningen af resultaterne af de to rækker tester.

Når mistanken om brucellose er udelukket, kan de dyr, som har reageret negativt på den første brucellose-test, indsættes på ornestationen. Dyr, der reagerer positivt på én test, kan accepteres, hvis de reagerer negativt på to rækker tester (brucella-stødpudeantigentest, serumagglutinationstest og komplementbindingstest), som gennemføres med mindst syv dages mellemrum.

13.4. Alle tester er foretaget på et af myndighederne godkendt laboratorium.

13.5. Der er kun indsat dyr på ornestationen efter udtrykkelig tilladelse fra stationens dyrlæge. Alle flytninger af dyr både til og fra ornestationen skal registreres.

13.6. Ingen af de dyr, der er indsat på ornestationen, udviste kliniske sygdomstegn på indsættelsesdagen. Alle dyr er kommet direkte fra isolationsfaciliteter som omhandlet i punkt 13.3, litra a), der på afsendelsesdagen og under opholdet officielt opfyldte følgende betingelser:

- a) de var ikke beliggende i et område, for hvilket der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning på grund af sygdomsudbrud hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom).
- b) der var i de sidste 30 dage ikke konstateret kliniske, patologiske eller serologiske tegn på Aujeszky's sygdom.

#### **Obligatoriske rutinetester på dyr på en godkendt ornestation**

13.7. Alle dyr, der holdes på en godkendt ornestation, er blevet underkastet følgende tester med negativt resultat:

- a) en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin, eller en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine
- b) en brucella-stødpudeantigentest for brucellose.

Disse tester udføres enten:

- På alle dyr, når dyrene flyttes fra ornestationen, men senest 12 måneder efter indsættelsen, hvis de ikke er blevet flyttet fra ornestationen inden for dette tidsrum. Prøvetagningen kan gennemføres på slagteriet <sup>(3)</sup> eller
- hver tredje måned på 25 % af dyrene på ornestationen <sup>(3)</sup>.

Prøverne skal i så fald være repræsentative for hele flokken med hensyn til aldersgruppe og faciliteter, og det skal sikres, at alle dyr testes mindst én gang, mens de er på ornestationen og mindst hver 12. måned, hvis opholdet er længere end et år.

13.8. Alle tester er foretaget på et af myndighederne godkendt laboratorium.

13.9. Hvis et dyr reagerer positivt på nogen af de ovennævnte tester, skal det isoleres, og den sæd, der er opsamlet, siden dyret sidste gang reagerede negativt, må ikke indføres.

Sæd, der er opsamlet fra hvert dyr på ornestationen siden datoen for dyrets sidste negative test, skal opbevares isoleret og må ikke indføres, før ornestationens sundhedsstatus er blevet genetableret.

#### Betingelser, der skal opfyldes af sæd opsamlet på godkendte ornestationer

13.10. Sæden kommer fra dyr, som

- a) har opholdt sig i ..... (tredjelandets navn) i en periode på mindst tre måneder umiddelbart forud for opsamlingen
- b) ikke udviste kliniske sygdomstegn på opsamlingsdagen
- c) ikke er vaccineret mod mund- og klovesyge
- d) opfylder kravene i punkt 13.3
- e) ikke er anvendt til naturlig bedækning
- f) har været indsat på ornestationer, der ikke var beliggende i områder, for hvilke der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning om smitsomme sygdomme hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom)
- g) har været holdt på en ornestation, som i perioden på 30 dage umiddelbart før sædopsamlingen var fri for Aujeszky's sygdom.

13.11. Der er tilsat en effektiv kombination af antibiotika, navnlig mod leptospirer og mycoplasmer, til sæden efter den endelige fortynding eller til fortyndingsmidlet. Når der er tale om frosset sæd, blev antibiotikaene tilsat, inden sæden blev frosset.

Denne kombination skal mindst have en virkning svarende til følgende koncentrationer:

- 500 µg streptomycin pr. ml endelig fortynding
- 500 IE penicillin pr. ml endelig fortynding
- 150 µg lincomycin pr. ml endelig fortynding
- 300 µg spectinomycin pr. ml endelig fortynding.

Umiddelbart efter at antibiotikaene blev tilsat, blev den fortyndede sæd opbevaret ved en temperatur på mindst 15 °C i mindst 45 minutter.

13.12. Sæden i denne sending:

- a) er blevet opbevaret som fastsat i bilag A til direktiv 90/429/EØF (Betingelser for godkendelse af og tilsyn med ornestationer) inden afsendelsen
- b) forsendes til bestemmelsesmedlemsstaten i beholdere, der er rengjort og desinficeret eller steriliseret inden brugen, og som er blevet forsejlet inden afsendelsen fra de godkendte opbevaringsfaciliteter.

(<sup>1</sup>) Noter

- a) Der udstedes et særskilt certifikat for hver sædsending.
  - b) Originalen af dette certifikat skal ledsage sendingen til bestemmelsesstedet.
- (<sup>2</sup>) Modsvarende identifikationen af donordyrene og opsamlingsdatoen.  
 (<sup>3</sup>) Det ikke relevante overstreges.

#### E. GYLDIGHED

14. Dato og sted:	15. Embedsdyrlægens navn og titel:	16. Embedsdyrlægens underskrift og stempel:
-------------------	------------------------------------	---



## D. OPLYSNINGER OM SUNDHEDSTILSTAND

## 13. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge, der har læst og er bekendt med direktiv 90/429/EØF som ændret, bekræfter at

13.1. .... (tredjelandets navn)

Enten: i de seneste 12 måneder har været frit for mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD og Teschenersyge, og der er de seneste 12 måneder ikke foretaget vaccination mod nogen af disse sygdomme (?)

Eller: anerkendes af Det Internationale Kontor for Epizootier som værende frit for mund- og klovesyge uden vaccination og frit for klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD og Teschenersyge i henhold til den internationale dyresundhedskodeks fra Det Internationale Kontor for Epizootier (?).

13.2. For ornestationen, hvor denne sædsending er opsamlet, gælder følgende:

- a) den er godkendt til udførsel til EF af de ..... veterinærmyndigheder og opfylder kravene i bilag A til direktiv 90/429/EØF (betingelser for godkendelse af og tilsyn med ornestationer)
- b) den var ikke beliggende i et område omfattet af restriktioner i et tidsrum fra tre måneder før opsamlingsdatoen indtil afsendelsesdatoen på grund af et udbrud af mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge eller vesikulær stomatitis
- c) den var i et tidsrum fra 30 dage før datoen for opsamling af den sæd, der skal udføres, indtil afsendelsen fri for kliniske tegn på tuberkulose, brucellose, Aujeszky's sygdom og rabies
- d) den har enten kun indsat dyr, der ikke er vaccineret mod Aujeszky's syge, og som har reageret negativt på en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's syge knyttede virale antigener (?)  
eller

nogle eller alle orner på den pågældende ornestation er vaccineret mod Aujeszky's sygdom med en deleteret gE-vaccine; ornerne har været seronegative med hensyn til Aujeszky's syge før vaccination og tidligst tre uger senere været underkastet yderligere serologiske undersøgelser, som ikke viste tegn på tilstedeværelse af antistoffer mod sygdommens virus (?).

**Krav, der skal være opfyldt ved indsættelse af dyr på godkendte ornestationer**

13.3. Alle dyr, der er indsat på ornestationen:

- a) har været isoleret i mindst 30 dage i faciliteter, der er godkendt til dette formål af myndighederne, og som kun rummede dyr med mindst samme sundhedsstatus
- b) er, inden de blev isoleret som beskrevet i litra a), blevet udvalgt fra besætninger eller bedrifter:
  - som var fri for brucellose i henhold til artikel 3.5.2.1 i den internationale dyresundhedskodeks
  - hvor der i de foregående 12 måneder ikke havde været dyr, der var vaccineret mod mund- og klovesyge
  - hvor der i de foregående 12 måneder ikke var konstateret kliniske, serologiske eller virologiske symptomer på Aujeszky's sygdom
  - som ikke befandt sig eller var beliggende i et område, for hvilket der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning på grund af sygdomsudbrud hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom).

Dyrene er ikke forinden blevet holdt i en besætning med lavere status.

- c) har inden den i litra a) anførte isolationsperiode og i løbet af de 30 forudgående dage gennemgået følgende tester, som er udført i henhold til internationale standarder, med negativt resultat:
  - en brucella-stødpudeantigentest for brucellose
  - enten en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin (?)  
eller
  - en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine (?).

- en ELISA-test eller en serumneutralisationstest for antistoffer mod klassisk svinepest
- d) har i løbet af de sidste 15 dage af isolationsperioden på mindst 30 dage som anført i litra a) gennemgået følgende tester med negativt resultat:
  - en brucella-stødpudeantigentest for brucellose
  - enten en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin (?) eller
    - en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine (?).

Med forbehold af de bestemmelser, der gælder i tilfælde, hvor der diagnosticeres mund- og klovesyge eller en anden liste A-sygdom, skal dyret, hvis nogen af de ovennævnte tester er positive, straks fjernes fra isolationsfaciliteten. Er der tale om gruppeisolation, træffer den kompetente myndighed de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de resterende dyr har en tilfredsstillende sundhedsstatus, inden de indsættes på ornestationen i overensstemmelse med punkt 13.3.

Når det gælder brucellose, gennemføres dog følgende protokol, når dyr er positive:

- i) de positive sera underkastes en serumagglutinationstest tillige med en af de i første led ovenfor nævnte tester, som endnu ikke er blevet udført
- ii) der foretages en epidemiologisk undersøgelse på de reagerende dyrs oprindelsesbedrift
- iii) der udføres endnu en række tester (brucella-stødpudeantigentest, serumagglutinationstest, komplementbindingstest) på prøver, som er indsamlet mere end syv dage efter den første indsamling.

Mistanken om brucellose bekræftes eller udelukkes på baggrund af resultaterne af undersøgelsen på oprindelsesbedrifterne og sammenligningen af resultaterne af de to rækker tester.

Når mistanken om brucellose er udelukket, kan de dyr, som har reageret negativt på den første brucellose-test, indsættes på ornestationen. Dyr, der reagerer positivt på én test, kan accepteres, hvis de reagerer negativt på to rækker tester (brucella-stødpudeantigentest, serumagglutinationstest og komplementbindingstest), som gennemføres med mindst syv dages mellemrum.

13.4. Alle tester er foretaget på et af myndighederne godkendt laboratorium.

13.5. Der er kun indsat dyr på ornestationen efter udtrykkelig tilladelse fra stationens dyrlæge. Alle flytninger af dyr både til og fra ornestationen skal registreres.

13.6. Ingen af de dyr, der er indsat på ornestationen, udviste kliniske sygdomstegn på indsættelsesdagen. Alle dyr er kommet direkte fra isolationsfaciliteter som omhandlet i punkt 13.3, litra a), der på afsendelsesdagen og under opholdet officielt opfyldte følgende betingelser:

- a) de var ikke beliggende i et område, for hvilket der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning på grund af sygdomsudbrud hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom)
- b) der var i de sidste 30 dage ikke konstateret kliniske, patologiske eller serologiske tegn på Aujeszky's sygdom.

#### **Obligatoriske rutinetester på dyr på en godkendt ornestation**

13.7. Alle dyr, der holdes på en godkendt ornestation, er blevet underkastet følgende tester med negativt resultat:

- a) en serumneutralisationstest eller en ELISA-test med anvendelse af alle de til Aujeszky's sygdom knyttede virale antigener, når der er tale om ikke-vaccinerede svin, eller en ELISA-test for de til Aujeszky's sygdom knyttede gE-antigener, når der er tale om svin, som er vaccineret med en gE-deleteret vaccine
- b) en brucella-stødpudeantigentest for brucellose
- c) en ELISA-test eller en serumneutralisationstest for antistoffer mod klassisk svinepest.

Disse tester udføres enten

- på alle dyr, når dyrene flyttes fra ornestationen, men senest 12 måneder efter indsættelsen, hvis de ikke er blevet flyttet fra ornestationen inden for dette tidsrum. Prøvetagningen kan gennemføres på slagteriet (?) eller
- hver tredje måned på 25 % af dyrene på ornestationen (?).



Prøverne skal i så fald være repræsentative for hele flokken med hensyn til aldersgruppe og faciliteter, og det skal sikres, at alle dyr testes mindst en gang, mens de er på ornestationen og mindst hver 12. måned, hvis opholdet er længere end et år.

13.8. Alle tester er foretaget på et af myndighederne godkendt laboratorium.

13.9. Hvis et dyr reagerer positivt på nogen af de ovennævnte tester, skal det isoleres, og den sæd, der er opsamlet, siden dyret sidste gang reagerede negativt, må ikke indføres.

Sæd, der er opsamlet fra hvert dyr på ornestationen siden datoen for dyrets sidste negative test, skal opbevares isoleret og må ikke indføres, før ornestationens sundhedsstatus er blevet genetableret.

#### Betingelser, der skal opfyldes af sæd opsamlet på godkendte ornestationer

13.10. Sæden kommer fra dyr, som

- a) har opholdt sig i ..... (tredjelandets navn) i en periode på mindst tre måneder umiddelbart forud for opsamlingen
- b) ikke udviste kliniske sygdomstegn på opsamlingsdagen
- c) ikke er vaccineret mod mund- og klovesyge
- d) opfylder kravene i punkt 13.3
- e) ikke er anvendt til naturlig bedækning
- f) har været indsat på ornestationer, der ikke var beliggende i områder, for hvilke der var fastsat restriktioner i henhold til national lovgivning om smitsomme sygdomme hos tamsvin (mund- og klovesyge, klassisk svinepest, afrikansk svinepest, SVD, Teschenersyge, vesikulær stomatitis eller Aujeszky's sygdom).
- g) har været indsat på en ornestation, som i perioden på 30 dage umiddelbart før sædopsamlingen har været fri for Aujeszky's sygdom.

13.11. Der er tilsat en effektiv kombination af antibiotika, navnlig mod leptospirer og mycoplasmer, til sæden efter den endelige fortynding eller til fortyndingsmidlet. Når der er tale om frossen sæd, blev antibiotikaene tilsat, inden sæden blev frosset.

Denne kombination skal mindst have en virkning svarende til følgende koncentrationer:

- 500 µg streptomycin pr. ml endelig fortynding
- 500 IE penicillin pr. ml endelig fortynding
- 150 µg lincomycin pr. ml endelig fortynding
- 300 µg spectinomycin pr. ml endelig fortynding.

Umiddelbart efter at antibiotikaene blev tilsat, blev den fortyndede sæd opbevaret ved en temperatur på mindst 15 °C i mindst 45 minutter.

13.12. Sæden i denne sending:

- a) er blevet opbevaret som fastsat i bilag A til direktiv 90/429/EØF (Betingelser for godkendelse af og tilsyn med ornestationer) inden afsendelsen
- b) forsendes til bestemmelsesmedlemsstaten i beholdere, der er rengjort og desinficeret eller steriliseret inden brugen, og som er blevet forsejlet inden afsendelsen fra de godkendte opbevaringsfaciliteter.

#### (<sup>1</sup>) Bemærkninger

- a) Der udstedes et særskilt certifikat for hver sædsending.
  - b) Originalen af dette certifikat skal ledsage sendingen til bestemmelsesstedet.
- (<sup>2</sup>) Modsvarende identifikationen af donordyrene og opsamlingsdatoen.  
 (<sup>3</sup>) Det ikke relevante overstreges.

#### E. GYLDIGHED

14. Dato og sted:	15. Embedsdyrlægens navn og titel:	16. Embedsdyrlægens underskrift og stempel:
-------------------	------------------------------------	---

## BILAG V

ISO	Godkendelsesnummer	Den godkendte ornestations navn og adresse
CANADA		
CA	4-AI-02	Centre d'insémination porcine du Québec (CIPQ) 1486 rang Saint-André, Saint Lambert, Québec
CA	4-AI-05	Centre d'insémination génétiporc 77 rang des Bois-Francis sud Sainte-Christine-de-Port-neuf, Québec
CA	4-AI-24	Centre d'insémination C-Prim 2, chemin Saint-Gabriel Saint-Gabriel de Brandon, Québec
CA	5-AI-01	Ontario Swine Improvement Inc P.O. Box 400 Innerkip, Ontario
CA	6-AI-70	Costwold Western Kanada Ltd 17 Speers Road Winnipeg, Manitoba Location SW 27-18-2 EPM
CA	7-AI-100	Aurora GTC Box 177 Kipling, Saskatchewan Location SW 15-10-6 W2
SCHWEIZ		
CH	CH-AI-35	Suissem Schweiz. Schweinesperma AG Schaubern 6213 Knutwil
CH	CH-AI-10S	SUISAG KB-Station Eggetsbühl CH-9545 Wängi
CYPERN		
CY	AISW-22801/CY001	Dalland Animalia Ltd Marki-Nicosia P.O. Box 25384 1309 Nicosia
UNGARN		
HU	H 05	OMTV RT Magyarkeresztúri AI-Állomás 9346 Magyarkeresztúr Kossuth L.u.63
HU	H 06	OMTV RT. Szekszárd AI-Állomás 7101 Szekszárd Móricz Zsigmond u.
HU	HU 008S	HAGE Hajdúsági Agráripari Rt. Mesterséges Termékenyítő Állomása 4181 Nádudvar Horvát tanya

ISO	Godkendelsesnummer	Den godkendte ornestations navn og adresse
USA		
US	94OK001	Pig Improvement Company — Oklahoma Boar Stud Rt. 1, 121 N Main St. Hennessey, OK
US	95IA001	Swine Genetics International, Ltd 30805 595th Avenue Cambridge, IA
US	95IL001	United Swine Genetics RR # 2 Roanoke, IL
US	96AI002	International Boar Semen 30355 260th St. Eldora IA 50627
US	96WI001	Pig Improvement Company — Wisconsin Aid Stud Route # 2 Spring Green, WI
US	97KY001	PIC Kentucky Gene Transfer center 3003 Pleasant Ridge Road Adolphus, KY

**KOMMISSIONENS BESLUTNING****af 22. juli 2002****om ændring af beslutning 97/467/EF for så vidt angår kaninkød fra Slovakiet**

(meddelt under nummer K(2002) 2730)

**(EØS-relevant tekst)**

(2002/614/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 95/408/EF af 22. juni 1995 om betingelserne for opstilling i en overgangsperiode af midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne kan indføre visse animalske produkter, fiskerivarer og levende toskallede bløddyr<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Rådets beslutning 2001/4/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der opstilles midlertidige lister over virksomheder, der producerer kaninkød og kød af opdrættet vildt, ved Kommissionens beslutning 97/467/EF af 7. juli 1997 om midlertidige lister over tredjelandsvirksomheder, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kød af kanin og opdrættet vildt<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 2001/396/EF<sup>(4)</sup>.
- (2) Slovakiet har sendt en liste over virksomheder, der producerer kaninkød, og som myndighederne har godkendt som værende i overensstemmelse med EF-reglerne.
- (3) Der kan derfor udarbejdes en midlertidig liste over virksomheder, der producerer kaninkød, for Slovakiet.

(4) Beslutning 97/467/EF bør ændres i overensstemmelse hermed.

(5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Teksten i bilaget til nærværende beslutning indsættes i bilag I til beslutning 97/467/EF.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 243 af 11.10.1995, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 2 af 5.1.2001, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT L 199 af 26.7.1997, s. 57.

<sup>(4)</sup> EFT L 139 af 23.5.2001, s. 16.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

**País: Eslovaquia — Land: Slovakiet — Land: Slowakei — Κράτος: Σλοβακία — Country: Slovakia — Pays: Slovaquie — Paese: Slovacchia — Land: Slowakije — País: Eslováquia — Maa: Slovakia — Land: Slovakien**

1	2	3	4	5	6
SK 1	BP Agrocentrum s.r.o.	Pod Jasterom Hlohovec	Hlohovec	SH, CS	a

SH: Matadero — Slakteri — Schlachthof — σφαγείο — slaughterhouse — abattoir — Macello — slachthuis — Matadouro — teurastamo — Slakteri

CS: Almacén frigorífico — Køle-/frysehus — Kühllager — ψυκτικός χώρος αποθήκευσης — cold store — entreposage — Deposito frigorifero — koelhuis — Armazém frigorífico — kylmävarasto — Kyl- eller fryshus

a: Conejo — kanin — Kaninchen — κουνέλι — rabbit — lapin — Coniglio — konijnenvlees — Coelho — kani — kanin

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juli 2002

## om ændring af beslutning 92/486/EØF om regler for samarbejdet mellem det fælles datacenter for edb-nettet ANIMO og medlemsstaterne

(meddelt under nummer K(2002) 2735)

(EØS-relevant tekst)

(2002/615/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 20, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som følge af forskellige EF-undersøgelser og -seminarer, bør opbygningen af edb-nettet ANIMO revideres, for at der kan indføres et veterinærssystem omfattende forskellige edb-applikationer.
- (2) Af hensyn til en fortsættelse af edb-nettet ANIMO er det derfor nødvendigt at ændre beslutning 92/486/EØF af 25. september 1992 om regler for samarbejdet mellem det fælles datacenter for edb-nettet ANIMO og medlemsstaterne <sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 2001/301/EF <sup>(4)</sup>.
- (3) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

*Artikel 1*

I artikel 2a i beslutning 92/486/EØF indsættes som stk. 7:

»7. For perioden fra den 1. april 2002 til den 31. marts 2003 sørger de i artikel 1 fastsatte koordinationsmyndigheder for, at de i samme artikel omhandlede kontrakter forlænges med et år.«

I forbindelse med dette stykke anvendes følgende takstberegning:

— 386 EUR pr. enhed (central enhed, lokal enhed, grænsekontrolsted) for det samlede antal ANIMO-enheder, sådan som det fremgår af beslutning 2002/459/EF <sup>(5)</sup>.

*Artikel 2*

Denne beslutning anvendes fra den 1. april 2002.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

*På Kommissionens vegne*

David BYRNE

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EFT L 291 af 7.10.1992, s. 20.

<sup>(4)</sup> EFT L 102 af 12.4.2001, s. 73.

<sup>(5)</sup> EFT L 159 af 17.6.2002, s. 27.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juli 2002

**om bemyndigelse af Frankrig til at anvende bestemmelserne i Rådets direktiv 64/433/EØF på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året**

(meddelt under nummer K(2002) 2745)

(Kun den franske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/616/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 95/23/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, afsnit D, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til direktiv 64/433/EØF kan medlemsstaterne anmode om bemyndigelse til at anvende bestemmelserne i artikel 4, afsnit A, på visse slagterier, der højst behandler 2 000 storkreaturer om året.
- (2) Frankrig har indsendt en anmodning om at få bemyndigelse til at anvende de ovennævnte bestemmelser for visse slagterier.
- (3) Disse slagterier er beliggende i områder, såsom bjergområder, med særligt vanskelige geografiske forhold.
- (4) Disse områder har forsyningsvanskeligheder, fordi der ikke findes andre virksomheder til slagtning af dyr, som kan forsyne befolkningen i disse afsides liggende områder med kød.
- (5) Landbruget i disse områder er baseret på animalsk produktion, og slagtedyrløbet skal transporteres over store afstande.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarer og Dyresundhed —

*Artikel 1*

Frankrig bemyndiges til at anvende bestemmelserne i artikel 4, afsnit A, i direktiv 64/433/EØF på de slagterier, der er opført på listen i bilaget til denne beslutning.

*Artikel 2*

Denne undtagelse indrømmes på betingelse af:

- at virksomhederne er beliggende i områder, som er vanskeligt tilgængelige, fordi transportinfrastrukturen og forbindelserne med resten af landet ikke er tilstrækkeligt gode til at sikre tilfredsstillende forsyninger, eller har særligt vanskelige geografiske forhold
- at transporttiden for slagtedyrløbet i området til et slagteri, der er autoriseret i henhold til artikel 10 i direktiv 64/433/EØF, er længere end transporttiden til virksomhederne i bilaget, og under normale omstændigheder er på over en time
- at de slagtede dyr har oprindelse i det område, hvor slagteriet er beliggende
- at antallet af slagtninger på slagterierne ikke øges mere, end at der stadig er garanti for, at produktionen er i overensstemmelse med hygiejnereglerne, og at maksimumsmængden ikke overstiger 2 000 storkreaturer om året
- at mindst én embedsdyrlæge permanent er til stede i hele produktionstiden.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til Den Franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT 121 af 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(2)</sup> EFT L 243 af 11.10.1995, s. 7.

## BILAG

## LISTE OVER SLAGTERIER

Virksomhedens navn	Sted	Departement
Abattoir Montagne Sud	Dommartin-Les-Remiremont	Vosges



**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til Rådets forordning (EF) nr. 1150/2002 af 27. juni 2002 om åbning af et autonomt kontingent for import af oksekød af høj kvalitet**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 170 af 29. juni 2002)

Side 14, artikel 1, stk. 1:

i stedet for: »... et årligt EF-importtoldkontingent på 10 000 t, ...«

læses: »... et EF-importtoldkontingent på 10 000 t, ...«.

---

**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/2002 af 17. juli 2002 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 189 af 18. juli 2002)

Titlen i indholdsfortegnelsen og på side 4:

i stedet for: »Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/2002 af 17. juli 2002 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer«

læses: »Kommissionens forordning (EF) nr. 1297/2002 af 16. juli 2002 om fastsættelse af enhedsværdier til ansættelsen af toldværdien af visse letfordærlige varer«.

Side 4, artikel 2:

i stedet for: »Denne forordning træder i kraft den 18. juli 2002.«

læses: »Denne forordning træder i kraft den 19. juli 2002.«

---

**Berigtigelse til afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 27. februar 2002 om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 79 af 22. marts 2002)*

Side 42, betragtning 4, andet punktum:

*i stedet for:* »Disse bestemmelser skal i det væsentlige også anvendes i overensstemmelse med denne beslutning for derved at sikre den nødvendige sammenhæng uden at berøre denne beslutnings mellemstatslige karakter.«

*læses:* »Disse bestemmelser skal i det væsentlige også anvendes i overensstemmelse med denne afgørelse for derved at sikre den nødvendige sammenhæng uden at berøre denne afgørelses mellemstatslige karakter.«

Side 42, betragtning 7, sidste linje:

*i stedet for:* »... med bestemmelserne i denne beslutning —«

*læses:* »... med bestemmelserne i denne afgørelse —«.

Side 42, artikel 1, stk. 3:

*i stedet for:* »... i nærværende afgørelse ...«

*læses:* »... i nærværende beslutning...«.

Side 43, artikel 2:

*i stedet for:* »Bestemmelserne i bilag I, II og III udgør en integrerende del af denne beslutning.«

*læses:* »Bestemmelserne i bilag I, II og III udgør en integrerende del af denne afgørelse.«

---